DODATKOVÝ PROTOKOL

PREAMBULE

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ,

PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO,

PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY,

JEHO KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA LUCEMBURSKA,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA,

a

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

na jedné straně a

PREZIDENT TURECKÉ REPUBLIKY,

na straně druhé,

vzhledem k tomu, že Dohoda zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem zajišťuje, že po přípravné etapě přidružení následuje etapa přechodná,

uznávajíce, že přípravná etapa v širokém měřítku a v souladu se záměry dohody o přidružení přispívá k posílení hospodářských vztahů, a zejména k rozšíření obchodu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem,

domnívajíce se, že jsou naplněny podmínky, aby bylo možno přejít od přípravné etapy k etapě přechodné,

ISAP ISAP ISAP ISAP

rozhodnuti přijmout ve formě dodatkového protokolu ustanovení o podmínkách, pravidlech a harmonogramu provádění přechodné etapy,

vzhledem k tomu, že během přechodné etapy smluvní strany zajistí na základě vzájemných a vyrovnaných závazků postupné vytvoření celní unie mezi Tureckem a Společenstvím a sblížení hospodářské politiky Turecka s politikou Společenství, aby se zajistilo správné fungování přidružení i rozvoj společných akcí, které jsou pro to nezbytné,

jmenovali tyto své zplnomocněné zástupce:

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ:

pan Pierre HARMEL,

ministr zahraničních věcí;

PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

pan Walter SCHEEL,

ministr zahraničních věcí;

PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

pan Maurice SCHUMANN,

ministr zahraničních věcí;

PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY:

pan Mario PEDINI,

náměstek státního tajemníka zahraničních věcí;

JEHO KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA LUCEMBURSKA:

pan Gaston THORN,

ministr zahraničních věcí;

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA:

pan J.M.A.H. LUNS,

ministr zahraničních věcí;

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ:

pan Walter SCHEEL,

výkonný předseda Rady Evropských společenství;

ISAP ISAP ISAP ISAP

pan Franco Maria MALFATTI,

předseda Komise Evropských společenství;

PREZIDENT TURECKÉ REPUBLIKY:

pan Ibsan Sabri CAGLAYANGIL,

ministr zahraničních věcí;

kteří se po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě,

DOHODLI na následujících ustanoveních, které se připojují k dohodě opřidružení:

Článek 1

Tímto protokolem se přijímají podmínky, pravidla a harmonogram realizace přechodné etapy uvedené v článku 4 Dohody zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem.

HLAVA I

VOLNÝ POHYB ZBOŽÍ

Článek 2

1. Kapitola I oddíl 1 a kapitol II této hlavy se použijí:

a) na zboží vyrobené ve Společenství nebo v Turecku, včetně zboží získaného zcela nebo částečně z produktů dovážených ze třetích zemí, které je ve Společenství nebo v Turecku ve volném oběhu;

b) na zboží dovážené ze třetích zemí, které je ve Společenství nebo v Turecku ve volném oběhu.

2. Za zboží ve volném oběhu ve Společenství nebo v Turecku se považují výrobky dovážené ze třetích zemí, u nichž byly ve Společenství nebo v Turecku splněny dovozní náležitosti a zaplacena cla a poplatky s rovnocenným účinkem a u kterých nedošlo k plnému nebo částečnému vrácení těchto cel a poplatků.

3. Zboží dovezené ze třetí země do Společenství nebo do Turecka, na které se vztahuje zvláštní celní režim z důvodu země jeho původu nebo vývozu, se nemůže považovat za zboží ve volném oběhu na území jedné smluvní strany, pokud bylo vyvezeno zpět na území druhé smluvní strany. Rada přidružení však může učinit výjimky z tohoto pravidla za podmínek, které určí.

4. Odstavce 1 a 2 se použijí pouze na zboží vyvezené ze Společenství nebo z Turecka ode dne podpisu tohoto protokolu.

ISAP ISAP ISAP ISAP

Článek 3

1. Kapitola I oddíl 1 a kapitola II této hlavy se použijí rovněž na zboží získané ve Společenství nebo v Turecku, pro jehož výrobu byly použity produkty dovážené ze třetích zemí, které nejsou ve volném oběhu ani ve Společenství ani v Turecku. Aby se na toto zboží mohla vztahovat uvedená ustanovení, musí být ve státě vývozu vybrána vyrovnávací částka, jejíž sazba se rovná procentu cel podle společného celního sazebníku pro produkty ze třetích zemí použité při jejich výrobě. Toto procento, které stanovuje Rada přidružení pro každé období, jež určí, se zakládá na snížení cla poskytnutém na toto zboží ve státě dovozu. Rada přidružení určí také způsoby výběru vyrovnávací částky na základě pravidel, která platila do 1. července 1968 při obchodování mezi členskými státy.

2. Vyrovnávací částka se však nevybírá při vývozu zboží ze Společenství nebo z Turecka, které bylo získáno za podmínek uvedených v tomto článku, do té doby, dokud u většiny zboží dováženého na území jiné smluvní strany snížení cel nepřekročí 20 %, přičemž se berou v úvahu různé harmonogramy snižování celních sazeb stanovené v tomto protokolu.

Článek 4

Rada přidružení určí metody administrativní spolupráce pro použití článků 2 a 3 na základě metod, které Společenství přijalo pro obchodování mezi členskými státy.

Článek 5

1. Každá smluvní strana, která se domnívá, že by rozpory vyplývající z používání dovozních cel, množstevních omezení či jakéhokoliv opatření s rovnocenným účinkem, jakož i z jakéhokoliv jiného opatření obchodní politiky, mohly způsobit odklon obchodu nebo hospodářské problémy na jejím území, může věc předložit Radě přidružení, která v případě potřeby doporučí vhodné metody, kterými se předejde škodám, jež by z rozporů mohly vyplynout.

2. Pokud se projeví odklon obchodu nebo hospodářské problémy a pokud se dotyčná strana domnívá, že vyžadují okamžitou akci, může sama přijmout nezbytná ochranná opatření, o kterých neprodleně informuje Radu přidružení, jež může rozhodnout, zda je nutné tato opatření změnit nebo zrušit.

3. Přednostně se musí zvolit taková opatření, která budou co nejméně narušovat fungování přidružení, a zejména normální rozvoj obchodu.

Článek 6

Během přechodné etapy smluvní strany přistoupí, v míře nezbytné pro správné fungování přidružení, ke sbližování právních a správních předpisů v celní oblasti, přičemž vezmou v úvahu sblížení, která již provedly členské státy Společenství.

ISAP ISAP ISAP ISAP

KAPITOLA I

CELNÍ UNIE

O d d í l I

Odstraňování cel mezi Společenstvím a Tureckem

Článek 7

1. Smluvní strany nebudou mezi sebou zavádět nová dovozní nebo vývozní cla ani poplatky s rovnocenným účinkem, ani zvyšovat ta, která ve vzájemných obchodních vztazích uplatňují ke dni vstupu tohoto protokolu v platnost.

2. Rada přidružení však může smluvním stranám povolit zavedení nových vývozních cel nebo poplatků s rovnocenným účinkem, bude-li to nezbytné pro dosažení cílů dohody.

Článek 8

Dovozní cla a poplatky s rovnocenným účinkem platné mezi Společenstvím a Tureckem budou postupně odstraněny za podmínek stanovených v článcích 9 až 11.

Článek 9

Společenství zruší při vstupu tohoto protokolu v platnost cla a poplatky s rovnocenným účinkem na dovozy pocházející z Turecka.

Článek 10

1. Pro každý výrobek se za základní clo, které bude Tureckem postupně snižováno, považuje clo skutečně platné vůči Společenství ke dni podpisu tohoto protokolu.

2. Harmonogram snižování, které má Turecko provést, je stanoven takto: první snížení bude provedeno při vstupu tohoto protokolu v platnost. Druhé bude provedeno o tři roky později, třetí o pět let později. Čtvrté a další snížení budou provedena každý rok takovým způsobem, aby bylo poslední snížení provedeno na konci přechodného období.

3. Každé snížení bude provedeno tak, že se základní clo každého výrobku sníží o 10 %.

ISAP ISAP ISAP ISAP

Článek 11

Odchylně od čl. 10 odst. 2 a 3 Turecko postupně zruší základní cla vůči Společenství během dvaceti dvouletého období u produktů uvedených v příloze č. 3 podle tohoto harmonogramu: snížení o 5 % u každého cla se provede při vstupu tohoto protokolu v platnost. Ke třem dalším snížením vždy o 5 % dojde o tři, šest a deset let později.

K osmi dalším snížením, každé o 10 %, dojde dvanáct, třináct, patnáct, sedmnáct, osmnáct, dvacet, dvacet jedna a dvacet dva roky po vstupu tohoto protokolu v platnost.

Článek 12

1. Turecko může během prvních osmi let přechodné etapy změnit přílohu č. 3, pokud je to nutné na ochranu rozvoje nového zpracovatelského průmyslu, který v Turecku neexistoval při vstupu tohoto protokolu v platnost, nebo pro zajištění rozšíření, v souladu s tureckým plánem rozvoje platným v danou dobu, stávajícího zpracovatelského průmyslu. Tyto změny však lze provést pouze za podmínky, že:

– všechny tyto změny nezasáhnou více než 10 % hodnoty dovozu ze Společenství v roce 1967 vypočítané podle cen z roku 1967;

– hodnota dovozů pocházejících ze Společenství u všech produktů uvedených v příloze č. 3, vypočítávaná podle cen z roku 1967, se nezvyšuje.

Produkty přidané do přílohy č. 3 mohou neprodleně podléhat clům vypočítaným podle článku 11; produkty, které z ní byly odstraněny, neprodleně podléhají clům vypočítaným podle článku 10.

2. Turecko sdělí Radě přidružení opatření, která zamýšlí přijmout podle výše uvedených ustanovení.

3. Za stejným účelem, jako je uveden v odstavci 1, a do výše 10 % dovozů pocházejících ze Společenství během roku 1967, může Rada přidružení Turecku během přechodné etapy povolit, aby znovu zavedlo, zvýšilo nebo uvalilo dovozní cla na výrobky podléhající režimu podle článku 10.

Tato celní opatření nemohou u žádné položky, na niž se vztahují, zvýšit cla na dovozy ze Společenství o více než 25 % valorického cla.

4. Rada přidružení může odstavce 1 a 3 změnit.

Článek 13

1. Bez ohledu na články 9 až 11 mohou smluvní strany zcela nebo částečně zrušit výběr cel na výrobky dovážené od druhé smluvní strany, která o tom musí být informována, zejména pokud se jedná o Turecko, pro usnadnění dovozu některých výrobků nezbytných pro podporu hospodářského rozvoje.

ISAP ISAP ISAP ISAP

2. Smluvní strany oznamují svou ochotu snížit cla vůči druhé straně podle rychlejšího harmonogramu než je ten stanovený v článcích 9 až 11, jestliže jim to umožní celková hospodářská situace a situace v daném hospodářském odvětví. Rada přidružení za tímto účelem vydává patřičná doporučení.

Článek 14

V případě, že Turecko přistoupí ke zrušení poplatku s rovnocenným účinkem jako clo vůči třetí zemi mimo rámec přidružení podle rychlejšího harmonogramu, než jak je stanoveno v článcích 10 a 11, použije se stejný harmonogram i na zrušení tohoto poplatku vůči Společenství.

Článek 15

Aniž je dotčen čl. 7 odst. 2, smluvní strany mezi sebou zruší nejpozději čtyři roky po vstupu tohoto protokolu v platnost vývozní cla a poplatky s rovnocenný účinkem.

Článek 16

1. Ustanovení čl. 7 odst. 1 a článků 8 až 15 se vztahují i na cla fiskální povahy.

2. Společenství a Turecko informují Radu přidružení při vstupu tohoto protokolu v platnost o svých clech fiskální povahy.

3. Turecko je nadále oprávněno nahradit tato cla fiskální povahy vnitřní daní podle článku 44.

4. Pokud Rada přidružení zjistí, že nahrazení cla fiskální povahy naráží v Turecku na vážné těžkosti, povolí této zemi, aby clo zachovala za podmínky, že ho zruší nejpozději na konci přechodné etapy. O povolení se musí požádat do dvanácti měsíců od vstupu tohoto protokolu v platnost.

Turecko může dočasně pokračovat v používání těchto cel, dokud Rada přidružení neučiní rozhodnutí.

O d d í l I I

Přijetí společného celního sazebníku Tureckem

Článek 17

Turecký celní sazebník se přizpůsobí společnému celnímu sazebníku během přechodné etapy na základě cel uplatňovaných Tureckem vůči třetím zemím ke dni podpisu tohoto protokolu a v souladu s těmito pravidly:

ISAP ISAP ISAP ISAP

1. V případě výrobků, u nichž se cla uplatňovaná Tureckem k výše uvedenému dni, neodchylují o více než 15 % od cel společného celního sazebníku, se tato cla použijí rok po druhém snížení cel stanoveném v článku 10.

2. V ostatních případech Turecko uplatní rok po druhém snížení cel podle článku 10 cla snižující o 20 % odchylku mezi sazbou uplatňovanou ke dni podpisu tohoto protokolu a sazbou společného celního sazebníku.

3. Tato odchylka se znovu sníží o 20 % při pátém a sedmém snížení cel stanoveném v článku 10.

4. Společný celní sazebník se zcela použije při desátém snížení cel podle článku 10.

Článek 18

Odchylně od článku 17 Turecko pro výrobky uvedené v příloze č. 3 přistoupí k přizpůsobení svého sazebníku během dvaadvacetiletého období podle těchto pravidel:

1. V případě výrobků, u nichž se cla, která Turecko skutečně uplatňuje ke dni podpisu tohoto protokolu, neodchylují o více než 15 % od společného celního sazebníku, se tato posledně jmenovaná cla použijí při čtvrtém snížení cel podle článku 11.

2. V ostatních případech Turecko uplatní při čtvrtém snížení cel podle článku 11 cla snižující o 20 % odchylku mezi sazbou skutečně použitou ke dni podpisu tohoto protokolu a sazbou společného celního sazebníku.

3. Tato odchylka se znovu sníží o 30 a o 20 % při sedmém a devátém snížení podle článku 11.

4. Společný celní sazebník se zcela použije na konci dvaadvacátého roku.

Článek 19

1. V případě určitých výrobků nepředstavujících více než 10 % hodnoty celkových dovozů během roku 1967 a po konzultaci v Radě přidružení má Turecko možnost až do konce dvaadvacátého roku po vstupu tohoto protokolu v platnost rozlišovat snižování cel vůči třetím zemím, která by mělo uskutečnit v souladu s články 17 a 18.

2. V případě určitých výrobků nepředstavujících více než 5 % celkových dovozů v roce 1967 a po konzultaci v Radě přidružení má Turecko možnost uchovat vůči třetím zemím po dvaceti dvouletém období cla vyšší než jsou cla uvedená ve společném celním sazebníku.

3. Použití předchozích odstavců však nesmí poškozovat volný pohyb zboží uvnitř přidružení a nesmí Turecko opravňovat k dovolávání se ustanovení článku 5.

ISAP ISAP ISAP ISAP

4. V případě, že se sblížení tureckého celního sazebníku se společným celním sazebníkem urychlí, Turecko zachová ve prospěch Společenství preferenci srovnatelnou s preferencí vyplývající z opatření stanovených v této kapitole.

Pokud jde o produkty uvedené v příloze č. 3, k tomuto urychlení nemůže dojít před koncem přechodné etapy, s výjimkou předběžného povolení Rady přidružení.

5. U cel, na která se vztahuje povolení podle čl. 16 odst. 4 prvního pododstavce, nebo které Turecko může dočasně zachovat v souladu s čl. 16 odst. 4 druhým pododstavcem, se články 17 a 18 nemusí použít. Po vypršení povolení Turecko použije cla stanovená v článcích 17 a 18.

Článek 20

1. Pro usnadnění dovozu některých výrobků pocházejících ze zemí, s nimiž je Turecko spojeno dvoustrannými obchodními dohodami, je-li fungování těchto dohod citelně postiženo použitím ustanovení tohoto protokolu nebo opatřeními přijatými pro jeho provádění, má Turecko možnost poskytnout celní kvóty se sníženými nebo nulovými cly, pokud mu Rada přidružení udělí předběžné povolení.

2. Toto povolení se považuje za udělené, pokud celní kvóty uvedené v předchozím odstavci splňují tyto podmínky:

a) celková hodnota těchto kvót nepřekročí ročně 10 % průměrné hodnoty tureckých dovozů pocházejících ze třetích zemí během tří posledních let, za která jsou k dispozici statistické údaje, přičemž se z těchto dovozů odpočítávají dovozy uskutečněné prostřednictvím zdrojů uvedených v příloze č. 4. Dovozy ze třetích zemí schválené jako bezcelní v rámci přílohy č. 4 se od těchto 10 % odečítají;

b) v případě takových výrobků dovozní hodnota stanovená v rámci celních kvót nepřekročí třetinu průměrné hodnoty tureckých dovozů tohoto výrobku pocházejícího ze třetích zemí během tří posledních let, za něž jsou k dispozici statistické údaje.

3. Turecko oznámí Radě přidružení opatření, která plánuje přijmout podle odstavce 2.

Na konci přechodné etapy může Rada přidružení rozhodnout, zda se ustanovení odstavce 2 musí zrušit nebo změnit.

4. V žádném případě nesmí být clo v rámci celní kvóty nižší než clo, které Turecko skutečně uplatňuje na dovozy pocházející ze Společenství.

ISAP ISAP ISAP ISAP

KAPITOLA II

ODSTRAŇOVÁNÍ MNOŽSTEVNÍCH OMEZENÍ MEZI SMLUVNÍMI STRANAMI

Článek 21

Aniž jsou dotčena následující ustanovení, jsou množstevní omezení dovozu, jakož i veškerá opatření s rovnocenným účinkem mezi smluvními stranami zakázána.

Článek 22

1. Smluvní strany nebudou mezi sebou zavádět žádná nová množstevní omezení dovozu ani opatření s rovnocenným účinkem.

2. Pokud se však jedná o Turecko, tento závazek se při vstupu tohoto protokolu v platnost použije pouze na 35 % jeho soukromých dovozů ze Společenství v roce 1967.

Toto procento se zvýší na 40 %, 45 %, 60 % a 80 % tři, osm, třináct a osmnáct let po vstupu tohoto protokolu v platnost.

3. Půl roku před každým datem posledních tří zvýšení posoudí Rada přidružení důsledky zvýšení liberalizace na hospodářský rozvoj Turecka a v případě potřeby rozhodne, že se pro zajištění urychleného hospodářského rozvoje Turecka odloží zvýšení na dobu, kterou určí.

Pokud takovéto rozhodnutí není, odloží se zvýšení o jeden rok. Posuzovací řízení se znovu uskuteční půl roku před vypršením této lhůty. Jestliže Rada přidružení znovu nepřijme rozhodnutí, dojde ke druhému odložení o rok.

Na konci tohoto druhého období Turecko provede zvýšení míry liberalizace, pokud Rada přidružení nerozhodne jinak.

4. Seznam výrobků, jejichž dovoz pocházející ze Společenství bude v Turecku liberalizován, se sdělí Společenství při podpisu tohoto protokolu. Tento seznam je vůči Společenství konsolidovaný. Seznamy výrobků liberalizovaných ve lhůtách uvedených v odstavci 2 se dodají Společenství a konsolidují se vůči němu.

5. Turecko může znovu zavést množstevní omezení dovozu liberalizovaných, avšak nekonsolidovaných výrobků podle tohoto článku, za podmínky, že ve prospěch Společenství otevře kvóty rovnající se minimálně 75 % průměru dovozů pocházejících ze Společenství během tří posledních let předcházejících tomuto zpětnému zavedení. Na tyto kvóty se vztahují ustanovení čl. 25 odst. 4.

6. V žádném případě Turecko na Společenství nepoužije méně příznivé zacházení než na třetí země.

ISAP ISAP ISAP

Článek 23

Smluvní strany se zdrží zavádění přísnějších množstevních omezení dovozu ve vzájemném obchodu, jakož i opatření s rovnocenným účinkem, než jsou ta, která existují ke dni vstupu tohoto protokolu v platnost, aniž je dotčen čl. 22 odst. 5.

Článek 24

Společenství zruší při vstupu tohoto protokolu v platnost veškerá množstevní omezení dovozu z Turecka. Tato liberalizace je vůči Turecku konsolidována.

Článek 25

1. Turecko postupně zruší množstevní omezení dovozu ze Společenství za podmínek určených v následujících odstavcích.

2. Rok po vstupu tohoto protokolu v platnost se otevřou dovozní kvóty ve prospěch Společenství pro každý neliberalizovaný výrobek v Turecku. Tyto kvóty se stanovují ve výši rovnající se průměru uskutečněných dovozů pocházejících ze Společenství během posledních tří let, za které jsou k dispozici statistické údaje, s výjimkou dovozů financovaných:

a) ze zvláštních zdrojů pomoci spojených s určitými investičními projekty;

b) bez přidělení zahraniční měny;

c) podle zákona o podpoře zahraničních kapitálových investic.

3. Pokud u neliberalizovaného výrobku dovozy pocházející ze Společenství uskutečněné během prvního roku po vstupu tohoto protokolu v platnost nedosáhnou 7 % celkových dovozů tohoto výrobku, stanoví se kvóta ve výši 7 % těchto dovozů rok po vstupu tohoto protokolu v platnost.

4. Tři roky po vstupu tohoto protokolu v platnost Turecko zvýší všechny takto stanovené kvóty, aby došlo vzhledem k předchozímu roku k nárůstu minimálně 10 % celkové hodnoty a minimálně 5 % hodnoty kvóty týkající se každého výrobku. Každé dva roky se tyto hodnoty zvyšují ve stejném poměru vzhledem k předchozímu období.

5. Od třináctého roku po vstupu tohoto protokolu v platnost se každá kvóta zvyšuje minimálně o 20 % každé dva roky v poměru k předchozímu období.

6. Pokud u neliberalizovaného výrobku nedošlo k žádnému dovozu do Turecka během prvního roku po vstupu tohoto protokolu v platnost, Rada přidružení stanoví pravidla pro otevírání a zvyšování kvót.

7. Pokud Rada přidružení zjistí, že dovozy neliberalizovaného výrobku během dvou po sobě jdoucích let byly citelně nižší než otevřená kvóta, nemůže se tato kvóta brát v úvahu při výpočtu celkové hodnoty kvót. V tomto případě Turecko kvótu na tento výrobek vůči Společenství zruší.

ISAP ISAP ISAP ISAP

8. Veškerá množstevní omezení dovozu do Turecka musí být zrušena nejpozději dvaadvacet let po vstupu tohoto protokolu v platnost.

Článek 26

1. Smluvní strany mezi sebou zruší veškerá opatření s rovnocenným účinkem jako množstevní omezení dovozu nejpozději na konci dvaadvacetiletého období. Rada přidružení doporučí postupné úpravy, které se mají uskutečnit během tohoto období, na základě ustanovení přijatých uvnitř Společenství.

2. Zejména Turecko postupně zruší v souladu s harmonogramem stanoveným v článcích 10 a 11 záruky požadované po dovozcích pro dovozy zboží ze Společenství.

Záruky na více než 140 % celní hodnoty dováženého zboží pocházejícího ze Společenství v případě náhradních dílů a příslušenství motorových vozidel čísla 87.06 tureckého celního sazebníku a na více než 120 % téže hodnoty v případě jiných výrobků se sníží na uvedené úrovně v okamžiku vstupu tohoto protokolu v platnost.

Článek 27

1. Množstevní omezení vývozu, jakož i veškerá opatření s rovnocenným účinkem jsou mezi smluvními stranami zakázána.

Nejpozději do konce přechodné etapy zruší Společenství a Turecko mezi sebou množstevní omezení vývozu a veškerá opatření s rovnocenným účinkem.

2. Odchylně od předchozího odstavce může Společenství i Turecko po konzultaci v Radě přidružení zachovat nebo zavést omezení vývozu základních výrobků v míře nezbytné pro zajištění rozvoje některých činností tureckého hospodářství nebo aby čelilo případnému nedostatku těchto výrobků.

V tomto případě dotyčná smluvní strana otevře ve prospěch druhé strany kvótu, která bude brát v úvahu jednak průměr vývozů za tři poslední roky, pro které jsou k dispozici statistické údaje, jednak normální rozvoj obchodu vyplývající z postupného vytvoření celní unie.

Článek 28

Turecko se prohlašuje za připravené zrušit vůči Společenství množstevní omezení dovozu a vývozu podle rychlejšího harmonogramu, než jaký byl stanoven v předchozích článcích, pokud mu to umožní celková hospodářská situace i situace dotyčného odvětví. Rada přidružení za tím účelem Turecku předá svá doporučení.

Článek 29

Články 21 až 27 nevylučují zákazy nebo omezení dovozu, vývozu nebo tranzitu, odůvodněné veřejnou mravností, veřejným pořádkem, veřejnou bezpečností, ochranou

ISAP ISAP ISAP ISAP

zdraví a života lidí a zvířat, ochranou rostlin, ochranou národního bohatství jež má uměleckou, historickou nebo archeologickou hodnotou, nebo ochranou průmyslového a obchodního vlastnictví. Tyto zákazy nebo omezení však nesmějí sloužit jako prostředky svévolné diskriminace nebo zastřeného omezování obchodu mezi smluvními stranami.

Článek 30

1. Smluvní strany postupně upraví státní monopoly obchodní povahy tak, aby po uplynutí dvaadvacetiletého období byla vyloučena jakákoli diskriminace mezi příslušníky členských států Společenství a Turecka, pokud jde o podmínky nákupu nebo odbytu zboží.

Ustanovení tohoto článku se vztahují na každý subjekt, jehož prostřednictvím členský stát nebo Turecko, právně nebo fakticky, přímo nebo nepřímo kontroluje, řídí nebo významně ovlivňuje dovozy nebo vývozy mezi Společenstvím a Tureckem. Tato ustanovení platí i pro monopoly, jež stát svěřuje jiným subjektům.

2. Smluvní strany se zdrží jakéhokoli nového opatření, které by bylo v rozporu se zásadami stanovenými v odstavci 1 nebo které by omezovalo dosah článků týkajících se odstraňování cel a množstevních omezení mezi smluvními stranami.

3. Postup a harmonogram, v souladu s nimiž turecké monopoly uvedené v tomto článku musí být upraveny a překážky obchodu mezi Společenstvím a Tureckem sníženy, stanoví Rada přidružení nejpozději šest let po vstupu tohoto protokolu v platnost.

Až do rozhodnutí Rady přidružení podle předchozího pododstavce používají smluvní strany na výrobky, jež jsou předmětem monopolu v druhé smluvní straně, zacházení minimálně tak příznivé, jako je nejpříznivější zacházení použité na stejné výrobky ze třetí země.

4. Povinnosti smluvních stran jsou závazné, pokud jsou slučitelné se stávajícími mezinárodními dohodami.

KAPITOLA III

PRODUKTY PODLÉHAJÍCÍ PŘI DOVOZU DO SPOLEČENSTVÍ ZVLÁŠTNÍM PRAVIDLŮM V DŮSLEDKU ZAVEDENÍ SPOLEČNÉ ZEMĚDĚLSKÉ POLITIKY

Článek 31

Režim pro zemědělské produkty definovaný v kapitole IV se použije na produkty, na které se při dovozu do Společenství vztahují zvláštní pravidla v důsledku zavedení společné zemědělské politiky.

ISAP ISAP ISAP

KAPITOLA IV

ZEMĚDĚLSTVÍ

Článek 32

Ustanovení tohoto protokolu se použijí na zemědělské produkty, pokud články 33 až 35 nestanoví jinak.

Článek 33

1. Turecko během dvaadvacetiletého období přistoupí k úpravě své zemědělské politiky, aby na konci tohoto období mohlo přijmout opatření společné zemědělské politiky, jejichž použití v Turecku je nevyhnutelné pro zavedení volného pohybu zemědělských produktů mezi Společenstvím a Tureckem.

2. Během období uvedeného v odstavci 1 Společenství při zavádění nebo pozdějším rozvoji své zemědělské politiky bere v úvahu zájmy tureckého zemědělství. Turecko sdělí Společenství veškeré informace, které jsou pro tento účel důležité.

3. Společenství informuje Turecko o návrzích Komise týkajících se zavedení nebo rozvoje společné zemědělské politiky, a dále o stanoviscích a rozhodnutích týkajících se těchto návrhů.

4. Rada přidružení rozhodne, které informace o zemědělství má Turecko Společenství sdělit.

5. V rámci Rady přidružení se mohou konat konzultace o návrzích Komise uvedených v odstavci 3 a o opatřeních, která Turecko plánuje přijmout v oblasti zemědělství podle odstavce 1.

Článek 34

1. Na konci dvaadvacetiletého období Rada přidružení poté, co zjistí, že Turecko přijalo opatření společné zemědělské politiky podle čl. 33 odst. 1, přijme ustanovení nezbytná pro zavedení volného pohybu zemědělských produktů mezi Společenstvím a Tureckem.

2. Ustanovení uvedená v odstavci 1 mohou obsahovat nezbytné odchylky od pravidel stanovených v tomto protokolu.

3. Rada přidružení může změnit datum uvedené v odstavci 1.

Článek 35

1. Než budou přijata ustanovení podle článku 34 a odchylně od článků 7 až 11, 15 až 18, čl. 19 odst. 1 a 5, článků 21 až 27 a 30 se Společenství a Turecko dohodnou

ISAP ISAP ISAP ISAP

na vzájemném poskytnutí preferenčního režimu v obchodu se zemědělskými produkty, jehož rozsah a podmínky určí Rada přidružení.

2. Režim použitelný od počátku přechodné etapy je stanoven v příloze č. 6.

3. Rok po vstupu tohoto protokolu v platnost a pak každé dva roky Rada přidružení posoudí na žádost některé ze smluvních stran výsledky preferenčního režimu použitého na zemědělské produkty. Může rozhodnout o zkvalitnění, které se bude zdát nutné pro zajištění postupného plnění cílů dohody o přidružení.

4. Ustanovení čl. 34 odst. 2 jsou použitelná.

HLAVA II

POHYB OSOB A SLUŽEB

KAPITOLA I

PRACOVNÍCI

Článek 36

Volný pohyb pracovníků mezi členskými státy Společenství a Tureckem se bude provádět postupně, v souladu se zásadami stanovenými v článku 12 dohody o přidružení, od konce dvanáctého do dvacátého druhého roku po vstupu uvedené dohody v platnost.

Rada přidružení rozhodne o pravidlech nezbytných pro tento účel.

Článek 37

Pokud se jedná o pracovní podmínky a odměňování, pravidla, která každý členský stát přijme pro pracovníky turecké státní příslušnosti zaměstnané ve Společenství, nesmí být založena na diskriminaci na základě státní příslušnosti vzhledem k pracovníkům pocházejícím z jiných členských států Společenství.

Článek 38

Před postupnou realizací volného pohybu pracovníků mezi členskými státy Společenství a Tureckem může Rada přidružení posoudit jakoukoliv otázku vyplývající ze zeměpisné a profesní mobility pracovníků turecké státní příslušnosti, zejména prodloužení pracovních a pobytových povolení, aby se usnadnilo zaměstnávání těchto pracovníků v každém členském státě.

ISAP ISAP ISAP

Za tím účelem může Rada přidružení vydávat doporučení členským státům.

Článek 39

1. Před koncem prvního roku po vstupu tohoto protokolu v platnost Rada přidružení přijme v oblasti sociálního zabezpečení ustanovení ve prospěch pracovníků turecké státní příslušnosti pohybujících se v rámci Společenství, jakož i jejich rodin s bydlištěm ve Společenství.

2. Tato ustanovení musí umožnit pracovníkům turecké státní příslušnosti, v souladu s opatřeními, která budou stanovena, aby se sčítaly doby pojištění nebo zaměstnání splněných v různých členských státech, pokud se jedná o starobní důchody, dávky v případě úmrtí a invalidní důchody, jakož i o zdravotní služby pro pracovníka a jeho rodinu s bydlištěm ve Společenství. Tato ustanovení neznamenají pro členské státy Společenství povinnost brát v úvahu doby splněné v Turecku.

3. Výše uvedená ustanovení musí umožnit, aby bylo zajištěno vyplácení rodinných přídavků, pokud má rodina pracovníka bydliště ve Společenství.

4. Starobní důchody, dávky v případě úmrtí a invalidní důchody získané na základě ustanovení podle odstavce 2 mohou být převedeny do Turecka.

5. Opatření stanovená v tomto článku nezasahují do práv a povinností vyplývajících ze stávajících dvoustranných dohod mezi Tureckem a členskými státy Společenství, pokud tyto smlouvy přiznávají tureckým státním příslušníkům příznivější režim.

Článek 40

Rada přidružení může vydávat doporučení členským státům a Turecku, aby se podpořil pohyb mladých pracovníků; Rada přidružení bude v této oblasti postupovat podle opatření, která členské státy přijaly při provádění článku 50 Smlouvy o založení Společenství.

KAPITOLA II

PRÁVO USAZOVÁNÍ, SLUŽBY A DOPRAVA

Článek 41

1. Smluvní strany mezi sebou nebudou zavádět nová omezení svobody usazování a volného pohybu služeb.

2. Rada přidružení stanoví v souladu se zásadami vyjmenovanými v článcích 13 a 14 dohody o přidružení harmonogram a pravidla, podle kterých smluvní strany vzájemně postupně zruší omezení svobody usazování a volného pohybu služeb.

ISAP ISAP ISAP ISAP

Při stanovování harmonogramu a pravidel pro různé skupiny činností Rada přidružení zohlední příslušná ustanovení, která již Společenství v těchto oblastech přijalo, a dále zohlední zvláštní situaci Turecka v hospodářské a sociální rovině. Přednost dostanou činnosti, které přispějí zejména k rozvoji produkce a obchodu.

Článek 42

1. Rada přidružení rozšíří na Turecko, v souladu s pravidly, která určí s ohledem na jeho zeměpisnou polohu, ustanovení Smlouvy o založení Společenství týkající se dopravy. Za stejných podmínek Rada může rozšířit na Turecko akty, které Společenství přijalo podle těchto ustanovení pro dopravu po železnicích, silnicích a vnitrozemských vodních cestách.

2. Jestliže Společenství přijme na základě čl. 84 odst. 2 Smlouvy o založení Společenství ustanovení pro dopravu námořní a leteckou, rozhodne Rada přidružení zda, do jaké míry a jakým postupem budou moci být tato ustanovení přijata pro tureckou námořní a leteckou dopravu.

HLAVA III

SBLIŽOVÁNÍ HOSPODÁŘSKÝCH POLITIK

KAPITOLA I

HOSPODÁŘSKÁ SOUTĚŽ, DAŇOVÁ USTANOVENÍ, SBLIŽOVÁNÍ PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

Článek 43

1. Rada přidružení přijme do šesti let od vstupu tohoto protokolu v platnost podmínky a pravidla pro použití zásad stanovených v článcích 85, 86, 90 a 92 Smlouvy o založení Společenství.

2. Během přechodné etapy může být Turecko považováno, jako by se nacházelo v situaci stanovené v čl. 92 odst. 3 písm. a) Smlouvy o založení Společenství. V souladu s tím se pomoci určené na podporu jeho hospodářského rozvoje považují za slučitelné se správným fungováním přidružení, pokud nezhoršují podmínky obchodu v míře odporující společnému zájmu smluvních stran.

Na konci přechodné etapy Rada přidružení rozhodne na základě hospodářské situace Turecka k tomuto dni, zda je nutné prodloužit platnost předchozího pododstavce.

ISAP ISAP ISAP ISAP

Článek 44

1. Žádná smluvní strana nepodrobí přímo ani nepřímo výrobky druhé strany jakémukoli vyššímu vnitrostátnímu zdanění než je to, jemuž jsou přímo nebo nepřímo podrobeny podobné výrobky.

Žádná smluvní strana nepodrobí výrobky druhé strany vnitrostátnímu zdanění, které by poskytovalo nepřímou ochranu jiným výrobkům.

Smluvní strany nejpozději na počátku třetího roku po vstupu tohoto protokolu v platnost zruší ustanovení existující ke dni jeho podpisu, které jsou v rozporu s výše uvedenými pravidly.

2. V obchodech mezi Společenstvím a Tureckem nesmí být vrácení vnitrostátních daní vyšší než vnitrostátní daně, kterým byly vyvezené výrobky přímo nebo nepřímo podrobeny.

3. Pokud se daň z obratu vybírá podle kumulativního systému v několika fázích, mohou být u vnitrostátních daní na dovezené výrobky nebo u vracení daní poskytovaných za vyvezené výrobky stanoveny průměrné sazby pro určité výrobky nebo skupiny výrobků.

4. Rada přidružení zajistí používání předchozích ustanovení, přičemž vezme v úvahu zkušenost, kterou Společenství získalo v oblasti uvedené v tomto článku.

Článek 45

Osvobození od daně a vracení daní při vývozu s výjimkou daně z obratu, spotřebních a ostatních nepřímých daní, jakož i vyrovnávací poplatky při dovozu jsou přípustné v obchodu mezi Společenstvím a Tureckem pouze tehdy, pokud Rada přidružení předem na omezenou dobu schválila plánovaná opatření.

Článek 46

Smluvní strany mohou přijmou ochranná opatření, která považují za nezbytná pro odstranění těžkostí vyplývajících buď z toho, že chybí rozhodnutí Rady přidružení, kterým se přijímají podmínky a prováděcí pravidla podle čl. 43 odst. 1, nebo z toho, že se tato rozhodnutí nebo ustanovení článků 44 a 45 nepoužijí.

Článek 47

1. Jestliže během dvaadvacetiletého období Rada přidružení na žádost jedné ze smluvních stran zjistí, že ve vztazích mezi Společenstvím a Tureckem dochází k dumpingovým praktikám, zašle původci nebo původcům těchto praktik doporučení, aby je ukončili.

2. Poškozená strana může poté, co informuje Radu přidružení, přijmout vhodná ochranná opatření v případě, že:

ISAP ISAP ISAP ISAP

a) Rada přidružení neučinila žádné rozhodnutí podle odstavce 1 do tří měsíců od podání žádosti;

b) i přes zaslání doporučení podle odstavce 1 se v dumpingu pokračuje.

Navíc pokud zájem poškozené strany vyžaduje okamžitou akci, může tato strana poté, co o situaci informuje Radu přidružení, zavést dočasná ochranná opatření, která mohou zahrnovat i antidumpingové clo. Doba trvání těchto opatření nesmí překročit tři měsíce od podání žádosti nebo ode dne, k němuž poškozená strana přijme ochranná opatření podle písmene b) předchozího pododstavce.

3. Pokud byla ochranná opatření přijata podle odst. 2 prvního pododstavce písm. a) nebo druhého pododstavce, může Rada přidružení kdykoliv rozhodnout, že tato ochranná opatření musí být zrušena, dokud nedojde k zaslání doporučení podle odstavce 1.

Pokud byla ochranná opatření přijata podle odst. 2 prvního pododstavce písm. b), může Rada přidružení doporučit zrušení nebo změnu těchto ochranných opatření.

4. Výrobky pocházející z jedné ze smluvních stran nebo výrobky, které jsou v nich ve volném oběhu a které byly vyvezeny do jiné smluvní strany, se přijímají ke zpětnému dovozu na území první strany, aniž by se na ně uvalovalo jakékoliv clo, množstevní omezení nebo opatření s rovnocenným účinkem.

Rada přidružení může vydávat vhodná doporučení pro použití tohoto odstavce, přičemž se bude řídit zkušeností Společenství v této oblasti.

Článek 48

V oblastech, na které se nevztahují ustanovení tohoto protokolu, které mají přímý dopad na fungování přidružení, nebo v oblastech na které se tato ustanovení vztahují, pokud neobsahují žádný zvláštní postup, může Rada přidružení každé smluvní straně doporučit, aby přijala opatření, jež směřují ke sbližování právních a správních předpisů.

KAPITOLA II

HOSPODÁŘSKÁ POLITIKA

Článek 49

Pro usnadnění dosažení cílů stanovených v článku 17 dohody o přidružení, smluvní strany budou pravidelně v Radě přidružení konzultovat svá stanoviska, aby vzájemně koordinovaly svou hospodářskou politiku.

Rada přidružení doporučí v případě potřeby vhodná opatření.

ISAP ISAP ISAP ISAP

Článek 50

1. Smluvní strany prohlašují, že jsou připraveny přistoupit k liberalizaci svých plateb nad rámec stanovený v článku 19 dohody o přidružení, pokud jim to celková hospodářská situace, a zejména stav jejich platební bilance, dovolí.

2. Jestliže obchod se zbožím a službami a pohyb kapitálu je omezen pouze omezeními plateb s tím spojenými, pak se obdobně za účelem postupného zrušení těchto omezení použijí ustanovení týkající se zrušení množstevních omezení, pohybu služeb a kapitálu.

3. Smluvní strany se zavazují, že nezpřísní, s výjimkou předběžného souhlasu Rady přidružení, režim, který používají na převody spojené s neviditelnými operacemi vyjmenovanými v příloze III Smlouvy o založení Společenství.

4. V případě potřeby se smluvní strany poradí o každém opatření, které se má přijmout, aby bylo možno uskutečnit platby a převody uvedené v článku 19 dohody o přidružení a v tomto článku.

Článek 51

Pro dosažení cílů stanovených v článku 20 dohody o přidružení se Turecko vynasnaží od vstupu tohoto protokolu v platnost zkvalitnit režim přiznávaný soukromému kapitálu ze Společenství, který může přispět k hospodářskému rozvoji Turecka.

Článek 52

Smluvní strany se vynasnaží nezavádět mezi sebou žádná nová devizová omezení, která by se týkala pohybu kapitálu a s ním spjatých běžných plateb, ani stávající režim nezpřísňovat.

Smluvní strany co možná nejvíce zjednoduší formality spojené s povolováním a kontrolou používané při uzavírání nebo provádění operací a převodů kapitálu a v případě potřeby se za účelem zjednodušení o věci poradí.

KAPITOLA III

OBCHODNÍ POLITIKA

Článek 53

1. Smluvní strany se v Radě přidružení poradí, aby zajistily během přechodné etapy koordinaci svých obchodních politik vůči třetím zemím, zejména v oblastech uvedených v čl. 113 odst. 1 Smlouvy o založení Společenství.

ISAP ISAP ISAP ISAP

Za tím účelem každá smluvní strana poskytne druhé smluvní straně veškeré důležité informace o dohodách obsahujících celní nebo obchodní ustanovení, které uzavřela, jakož i jakoukoliv změnu, kterou vnese do režimu svých zahraničních obchodů.

V případě, že by tyto změny nebo tyto dohody měly přímý a mimořádný dopad na fungování přidružení, budou se v Radě přidružení konat odpovídající konzultace, aby se zohlednily zájmy smluvních stran.

2. Na konci přechodné etapy smluvní strany posílí v Radě přidružení koordinaci svých obchodních politik, aby dosáhly obchodní politiky založené na jednotných zásadách.

Článek 54

1. Pokud Společenství uzavře dohodu o přidružení nebo preferenční dohodu, která by měla přímý a mimořádný dopad na fungování přidružení, uskuteční se v Radě přidružení odpovídající konzultace, aby Společenství mohlo zohlednit vzájemné zájmy definované dohodou o přidružení mezi Společenstvím a Tureckem.

2. Turecko se vynasnaží, pokud to bude nezbytné pro vyloučení překážek pohybu zboží uvnitř přidružení, aby přijalo jakékoliv užitečné opatření pro podporu řešení praktických problémů, které by mohly vyvstat kvůli jeho obchodům se zeměmi, které jsou se Společenstvím vázány dohodou o přidružení nebo preferenční dohodou.

V případě, že by taková opatření nebyla přijata, může Rada přidružení přijmout nezbytná ustanovení pro zajištění správného fungování přidružení.

Článek 55

V Radě přidružení se budou konat konzultace o použití „Regionální spolupráce pro rozvoj (RCD)“.

Rada přidružení může v případě potřeby rozhodnout o nezbytných ustanoveních. Tato ustanovení nesmí bránit správnému fungování přidružení.

Článek 56

V případě přistoupení třetího státu ke Společenství se budou v Radě přidružení konat odpovídající konzultace, aby se zajistilo, že vzájemné zájmy Společenství a Turecka definované v dohodě o přidružení budou zohledněny.

HLAVA IV

OBECNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

ISAP ISAP ISAP ISAP

Článek 57

Smluvní strany postupně zajistí podmínky účasti na obchodech, které uzavřely orgány státní správy, veřejnoprávní podniky nebo podniky soukromé, jimž byla udělena zvláštní nebo výhradní práva tak, aby na konci dvaadvacetiletého období byla vyloučena jakákoliv diskriminace mezi státními příslušníky členských států a státními příslušníky Turecka žijícími na území smluvních stran.

Rada přidružení přijme harmonogram a pravidla pro toto zajištění, přičemž se bude řídit řešeními, která Společenství v této oblasti přijalo.

Článek 58

V oblastech, na které se vztahuje tento protokol:

– nesmí režim, který Turecko použije vůči Společenství, zakládat žádnou diskriminaci mezi členskými státy, jejich státními příslušníky nebo jejich společnostmi;

– nesmí režim, který Společenství použije vůči Turecku, zakládat žádnou diskriminaci mezi tureckými státními příslušníky nebo společnostmi.

Článek 59

V oblastech, na které se vztahuje tento protokol, se Turecku nesmí poskytovat zacházení příznivější, než které si vzájemně poskytují členské státy na základě Smlouvy o založení Společenství.

Článek 60

1. Jestliže vzniknou vážné poruchy v odvětví tureckého hospodářství nebo poruchy, které ohrožují jeho vnější finanční stabilitu, nebo nastávají obtíže, které se projevují zhoršením hospodářské situace některého tureckého regionu, může Turecko přijmout nezbytná ochranná opatření.

Tato opatření i jejich prováděcí pravidla se neprodleně sdělí Radě přidružení.

2. Jestliže vzniknou vážné poruchy v některém odvětví hospodářské činnosti Společenství nebo v některém či ve více členských státech, nebo pokud tyto obtíže ohrozí vnější finanční stabilitu některého nebo některých členských států, nebo pokud nastávají obtíže, které se projevují zhoršením hospodářské situace některého regionu Společenství, může Společenství přijmout nebo povolit některému nebo některým dotčeným členským státům, aby přijaly nezbytná ochranná opatření.

Tato opatření i jejich prováděcí pravidla se neprodleně sdělí Radě přidružení.

3. Při použití odstavců 1 a 2 se přednostně musí zvolit ta opatření, která způsobí co nejmenší poruchy ve fungování přidružení. Tato opatření nesmí zajít dále, než je nezbytně nutné pro nápravu obtíží, které se projevily.

ISAP ISAP ISAP

4. V Radě přidružení se mohou konzultovat opatření přijatá podle odstavců 1 a 2.

Článek 61

Přechodná etapa trvá dvanáct let, aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení tohoto protokolu.

Článek 62

Tento protokol a jeho přílohy tvoří nedílnou součást Dohody zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem.

Článek 63

1. Tento protokol ratifikují signatářské státy v souladu se svými ústavními předpisy a bude platně uzavřen, pokud jde o Společenství, rozhodnutím Rady přijatým v souladu s ustanoveními Smlouvy o založení Společenství, které bude oznámeno smluvním stranám Dohody zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem.

Ratifikační listiny a akt o oznámení si smluvní strany vymění v Bruselu.

2. Tento protokol vstoupí v platnost prvním dnem měsíce následujícího po výměně ratifikačních listin a aktu o oznámení podle odstavce 1.

3. V případě, že vstup tohoto protokolu v platnost nesouhlasí s počátkem kalendářního roku, může Rada přidružení zkrátit nebo prodloužit lhůty uvedené v tomto protokolu, zejména ty, k nimž má být dosaženo volného pohybu zboží, takovým způsobem, aby vypršely ke konci kalendářního roku.

Článek 64

Tento protokol je sepsán ve dvou prvopisech v jazyce francouzském, italském, německém, nizozemském a tureckém, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto dodatkovému protokolu své podpisy.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Zusatzprotokoll gesetzt.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole additionnel.

ISAP ISAP ISAP ISAP

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente Protocollo addizionale.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handketening onder dit Aanvullend Protocol hebben gesteld.

Bunun belgesi olarak, asagida adlari yazili tam yetkili temsilciler bu Katma Protokolün altina imzalarini atmislardir.

V Bruselu dne dvacátého třetího listopadu tisíc devět set sedmdesát.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten November neunzehnhundertsiebzig.

Fait à Bruxelles, le vingt-trois novembre mil neuf cent soixante-dix.

Fatto a Bruxelles, addì ventitré novembre millenovecentosettanta

Gedaan te Brussel, de drieëntwintigste november negentienhonderd zeventig.

Brüksel'de, yirmi üç Kasim bin dokuz yüz yetmis gününde yapilmistir.

Pour sa Majesté le Roi des Belges,

Voor Zijne Majesteit de koning der Belgen,

Pierre HARMEL

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,

Walter SCHEEL,

Pour le Président de la République française,

Maurice SCHUMANN

Per il Presidente della Repubblica italiana,

Mario PEDINI

ISAP ISAP ISAP ISAP

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,

Gaston THORN

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

J.M.A.H. LUNS

Im Namen des Rates der Europäischen Gemeinschaften,

Pour le Conseil des Communautés européennes,

Per il Consiglio delle Comunità europee,

Voor de Raad der Europese Gemeenschappen,

Walter SCHEEL Franco Maria MALFATTI

Turkiye Cumhurbaskani adina,

Ibsan Sabri CAGLAYANGİL

ISAP ISAP ISAP ISAP

PŘÍLOHY

PŘÍLOHA č. 1

o režimu, který se vztahuje na dovoz ropných produktů z Turecka do Společenství

Jediný článek

1. Odchylně od článků 9 a 21 až 30 dodatkového protokolu se produkty rafinované v Turecku, jejichž seznam následuje, mohou dovážet do Společenství a jsou osvobozené od cel do výše celní kvóty Společenství o celkovém ročním objemu 200000 tun:

Číslo společného celního sazebníku	Popis zboží
27.10	Ropné frakce a frakce ze živičných nerostů, jiné než surové; přípravky jinde neuvedené ani nezahrnuté, obsahující nejméně 70% hmotnostních ropných frakcí nebo frakcí ze živičných nerostů, jsou-li tyto frakce základní složkou těchto přípravků: A. Lehké frakce: III. pro jiné účely B. Střední frakce: III. pro jiné účely C. Těžkých olejů:Těžké frakce: I. Plynové oleje: c) pro jiné účely II. Topné oleje c) pro jiné účely III. Mazací oleje; ostatní oleje: c) určené pro směsi v souladu s podmínkami doplňující poznámky č. 7 kapitoly 27[a)] d) pro jiné účely

ISAP ISAP ISAP ISAP

27.11	Ropné plyny a jiné plynné uhlovodíky:
	A. Obchodní propany a butany:
	III. pro jiné účely
27.12	Ropná vazelína:
	A. surová:
	III. pro jiné účely
	B. ostatní
27.13	Parafín, cerezín, gáče, ozokerit, montánní vosk, rašelinový vosk, ostatní minerální vosky, též barvené:
	B. ostatní:
	I. surové:
	c) pro jiné účely
	II. ostatní
27.14	Ropný asfalt, ropný koks a ostatní zbytky ropných frakcí nebo frakcí ze živičných nerostů:
	C. ostatní

[a)] Do této položky mohou být přijaty produkty za podmínek které určí příslušné úřady.

2. Společenství si vyhrazuje právo změnit režim definovaný v odstavci 1:

– při přijetí společné definice o původu pro ropné produkty pocházející ze třetích států a z přidružených zemí;

– při rozhodnutích přijatých v rámci společné obchodní politiky;

– při zřízení společné energetické politiky.

V takovém případě Společenství zajistí pro dovozy uvedené v odstavci 1 výhody, které budou ekvivalentní s výhodami stanovenými v uvedeném odstavci.

3. V Radě přidružení se mohou konat konzultace o opatřeních přijatých podle odstavce 2.

4. V případě, že Společenství do tří let nepřijme opatření na základě odstavce 2, bude moci Rada přidružení přezkoumat objem kvóty stanovené v odstavci 1.

5. S výhradou odstavců 1 a 2 se ustanovení dodatkového protokolu nedotknou předpisů vztahujících se na dovoz ropných produktů.

ISAP ISAP ISAP ISAP

PŘÍLOHA č. 2

o režimu, který se vztahuje na dovoz některých textilních výrobků z Turecka do Společenství

Článek 1

1. Odchylně od článku 9 dodatkového protokolu Společenství postupně zruší u výrobků dovážených z Turecka, jejichž seznam následuje, cla společného celního sazebníku do dvanácti let tak, že čtyřikrát po sobě clo sníží o 25 %. K jednotlivým snížením dojde ke dni vstupu dodatkového protokolu v platnost, a pak o čtyři, osm a dvanáct let později:

Číslo společného celního sazebníku	Popis zboží
55.05	Bavlněné nitě neupravené pro drobný prodej
55.09	Ostatní bavlněné tkaniny
58.01	Koberce ručně vázané nebo navíjené, též zhotovené:
	ex A. z vlny nebo jemných zvířecích chlupů, s výjimkou ručně tkaných koberců

2. U výrobků čísel 55.05 a 55.09, dovážených z Turecka, však Společenství provede při vstupu dodatkového protokolu v platnost snížení cel společného celního sazebníku o 75 % do výše ročních celních kvót Společenství, a to o 300 tun pro číslo 55.05 a 1000 tun pro číslo 55.09.

Článek 2

Odchylně od článků 21 až 24 dodatkového protokolu má Společenství právo zavést nová množstevní omezení dovozu na tyto výrobky pocházející z Turecka:

Číslo společného celního sazebníku	Popis zboží
50.01	Zámotky bource morušového vhodné kesmotávání
50.02	Surové hedvábí (neskané)

ISAP ISAP ISAP ISAP

PŘÍLOHA č. 3

Seznam produktů, na které se vztahuje harmonogram snižování cel podle článku 11

Číslo tureckého celního sazebníku	Popis zboží
15.05	Tuk zovčí vlny a tukové látky z něho získané, včetně lanolinu:
– 90	Ostatní
15.09	Degras
15.10	Průmyslové mastné kyseliny, kyselé oleje z rafinování, průmyslové alkoholy mastné řady:
– 10	Průmyslové alkoholy mastné řady
15.11	Glycerin, včetně glycerínových vod a louhů:
– 10	Glycerin
17.04	Cukrovinky neobsahující kakao
– 90	Ostatní
17.05	Cukry, sirupy a melasy aromatizované nebo s přídavkem barviv (včetně vanilkového cukru nebo vanilinu), s výjimkou ovocných šťáv slazených cukrem v jakémkoliv poměru
18.06	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao
19.02	Přípravky pro dětskou výživu nebo pro dietetické či kulinářské použití, na základě mouky, škrobu nebo sladových výtažků, i s přídavkem kakaa v poměru menším než 50 % hmotnosti
21.07	Potravinové přípravky jinde neuvedené ani nezahrnuté
22.08	Nedenaturovaný ethylalkohol 80% a více; denaturovaný ethylalkohol jakéhokoliv obsahu alkoholu
24.02	Tabákové výrobky; tabákové výtažky nebo tresti (praiss)
25.32	Uhličitan strontnatý (strontianit), i kalcinovaný, s výjimkou oxidu strontnatého;nerostné látky jinde neuvedené ani nezahrnuté; úlomky a střepiny hrnčířského zboží:
ex 90	Uhličitan strontnatý (strontianit), i kalcinovaný
27.04	Koks a polokoks z uhlí, lignitu a rašeliny:
– 21	Koks a polokoks z uhlí

ISAP ISAP ISAP ISAP

28.06		Kyselina chlorovodíková, kyselina chlorsulfonová nebo chlorsulfurická:
	– 10	Kyselina chlorovodíková
28.08		Kyselina sírová; oleum:
	– 30	Oleum
28.15		Sírany kovů, včetně sirníku fosforitého:
	– 20	Síran uhličitý
28.17		Hydroxid sodný (louh sodný), hydroxid draselný (louh draselný), peroxid sodíku a draslíku:
	– 11	Hydroxid sodný, chemicky čistý
	– 12	Hydroxid draselný
28.20		Oxid a hydroxid hlinitý, umělé korundy:
	– 10	Oxid hlinitý
	– 20	Hydroxid hlinitý
28.21		Oxidy a hydroxidy chromité
28.22		Oxidy manganaté
	– 10	Oxid manganičitý
28.23		Oxidy a hydroxidy železa (včetně barevných půd na základě přírodního oxidu železitého, obsahujícího 70 a více procent železa ve sloučenině, hodnocené v Fe_2O_3)
28.27		Oxidy olovnaté, včetně nejmenšího množství chalkopyritu
28.30		Chloridy a oxichloridy:
	– 30	Amonium (chlorid amonný)
28.32		Chlorečnany a chloristany
28.35		Sírany, včetně polysulfidů:
	– 20	Sodík
28.37		Siřičitany a sirnatany
28.38		Sírany a kamence; persulfáty
	– 31	Sírany sodné
	– 40	Sírany hlinité
	– 71	Sírany železnaté
28.40		Fosforitany, fosfornany a fosfáty:

ISAP ISAP ISAP ISAP

	– 11	Fosforečnany sodné
28.42		Uhličitany a peruhličitany, včetně obchodního uhličitanu amonného obsahujícího karbamidan amonný:
	– 11	Kyselý uhličitan sodný (zažívací soda)
	– 12	Peruhličitan sodný
	– 13	Uhličitan sodný (kalcinovaný)
	– 14	Uhličitan sodný (krystalický)
	– 42	Uhličitan vápenatý – sraženina
28.45		Křemičitany, včetně křemičitanu sodného a obchodního draslíku
	– 10	Sodík
	– 20	Draslík
28.47		Soli kyselin oxidů kovů (chromany, manganistany, číničitany atd.):
	– 32	Chroman sodný
	– 33	Chroman draselný
	– 34	Chroman olovnatý
	– 35	Dvojchroman sodný
	– 36	Dvojchroman draselný
28.54		Peroxid vodíku včetně pevného peroxidu vodíku
28.56		Uhlovodíky (karborundum, karbid bóru; kovové uhlovodíky atd.)
29.02		Halogenované deriváty uhlovodíků:
	– 30	Trichlorethylen
	– 40	Uhlík tetrachloru
	– 60	Perchlorethylen
	– 80	Chlorofluorometany
	– 90	Ostatní
29.03		Sulfonované, nitrované, nitrózované deriváty uhlovodíků (s výjimkou trinitrobutylmeta-xylolu (musc-xylénu) č. 29.03.10)
29.04		Acyklické alkoholy a jejich halogenované, sulfonované, nitrované a nitrózované deriváty:
	– 10	Pentaerytrit
	– 21	Čistý methylalkohol

ISAP ISAP ISAP ISAP

	– 22	Butylalkohol
	– 23	Propylalkohol a izopropylalkohol
	– 24	Stearický alkohol a ketylalkohol
	– 25	Sorbitol, manitol
	– 26	Propylénglykol
	– 39	Ostatní
29.09		Epoxidy, epoxi-alkoholy, epoxi-fenoly a epoxi-étery (alfa nebo beta); jejich halogenované, sulfonované, nitrované a nitrózované deriváty:
	– 90	Ostatní
29.14		Jednosytné kyseliny, jejich anhydrity, halogenidy, peroxidy a perkyseliny; jejich halogenované, sulfované, nitrované a nitrózované deriváty:
	– 21	Kyselina octová (anhydrit)
	– 22	Kyselina octová (jiná než anhydrit)
	– 30	Kyselina olejová
	– 41	Kyselina mravenčí
	– 42	Octan sodný
	– 43	Octan hlinitý
	– 46	Octan hořečnatý
	– 47	Octan butylu
	– 48	Stearan ethylu
	– 49	Ostatní
29.15		Vícesytné kyseliny, jejich anhydrity, halogenidy, peroxidy a perkyseliny; jejich halogenované, sulfované, nitrované a nitrózované deriváty:
	– 51	Dioktylftalát
	– 52	Dibutylftalát
	– 53	Diethylftalát
	– 54	Dimethylftalát
29.16		Hydroxykyseliny, aldehydokyseliny, ketokyseliny, aromatické hydroxykyseliny a jiné kyslíkaté jednoduché nebo složené kyseliny, jejich anhydrity, halogenidy, peroxidy a perkyseliny; jejich halogenované, sulfované, nitrované a nitrózované deriváty:
	– 41	Kyselina citrónová
	– 53	Glukonát vápenatý

ISAP ISAP ISAP ISAP

	– 54	Mléčnan vápenatý
29.28		Diazotové, dusičné nebo azoxysloučeniny
29.33		Organortuťnaté sloučeniny
29.35		Heterocyklické sloučeniny, včetně nukleových kyselin:
	– 30	Furfural (furfurol)
	– 59	Ostatní
29.43		Chemicky čisté cukry, s výjimkou sacharosy:
	– 10	Glukosa
	– 20	Laktosa
	– 90	Jiné
30.03		Léky pro humánní i veterinární lékařství:
		b) Ostatní:
	– 41	První kategorie
	– 42	Druhá kategorie
	– 43	Třetí kategorie
32.03		syntetická třísliva, též obsahující přírodní třísliva; umělá mořidla pro činění (enzymatická, pankreatická, bakteriální a jiná mořidla)
32.05		Syntetická organická barviva; syntetické organické výrobky ze skupiny výrobků užívaných jako luminofory; výrobky takzvaného typu „látka pro optické čištění“ upevnitelná na vlákno; přírodní indigo (s výjimkou přírodního indiga č. 32.05.10, syntetických organických produktů užívaných jako luminofory č. 32.05.30 a výrobků takzvaného typu „látka pro optické čištění“ upevnitelná na vlákno č. 32.05.40)
32.06		Barevné laky
32.07		Ostatní barviva, anorganické výrobky používané jako luminofory:
	– 22	Litopon
32.09		Laky; nátěrové barvy, připravené vodní pigmenty používané pro konečnou úpravu kůže; jiné barvy; pigmenty rozpustné v oleji, benzínu, v laku nebo v jiném prostředí, ze skupiny látek sloužících k výrobě barev; listy pro značení do železa; barvy upravené ve formách nebo obalech pro drobný prodejs výjimkou připravených vodních pigmentů používaných pro konečnou úpravu kůže č. 32.09.22 a listů pro značení do železa čísla 32.09.32)
32.13		Inkousty a tuše všech druhů, tiskařské barvy:
	– 19	Ostatní tiskařské barvy
	– 22	Koncentrované inkousty k psaní

ISAP ISAP ISAP ISAP

	– 23	Inkousty pro kopírování a hektografii
	– 24	Inkousty pro kuličková pera
	– 25	Inkousty pro razítka, polštářky, pásky do psacích strojů
33.06		Voňavkářské, kosmetické nebo toaletní přípravky
34.01		Mýdla, včetně medicinálních mýdel
34.02		Organické povrchově aktivní výrobky; povrchově aktivní přípravky a prací přípravky, které mohou obsahovat mýdlo
34.05		Leštidla a krémy na obuv, nábytek, podlahy a kov, čistící pasty a prášky a podobné přípravky, s výjimkou upravených vosků čísla 34.04
35.06		Připravená lepidla jinde neuvedená ani nezahrnutá; všechny výrobky vhodné k použití jako lepidla, upravené pro drobný prodej jako balená lepidla o hmotnosti do 1 kg;
	– 30	ostatní
36.05		Pyrotechnické výrobky (rachejtle, voskované doutnáky, dešťové rakety, mlhové signály a podobné)
36.06		Zápalky
38.03		Aktivní uhlí (odbarvovače, depolarizátory nebo adsorbenty); aktivní infuzóriové hlinky, aktivní jíly, aktivní bauxit a jiné přírodní aktivní minerální látky (s výjimkou ostatních čísla 38.03.90)
38.05		Tallový olej
38.12		Upravené krajovky, upravené apretury a přípravky pro moření, používané v textilním, papírenském, kožedělném průmyslu nebo v podobných odvětvích
39.01		Výrobky kondenzace, polykondenzace a polyadice, i upravené, i polymerované, i lineární (fenoplasty, aminoplasty, alkydy, allylové polyestery a jiné nenasycené polyestery, silikony atd.) (s výjimkou ostatních položky 39.01.19, polyamidů a superpolyamidů položky 39.01.23 a ostatních položky 39.01.29)
39.02		Produkty polymerizace a kopolymerizace (polyethylen, polytetrahaloethyleny, polyizobutylen, polystyren, polyvinylchlorid, polyvinylacetát, polyvinylchloracetát a jiné polyvinylové deriváty, polyakrylové a polymetakrylátové deriváty, kumarono-indenová pryskyřice atd.): – Kapalné nebo kašovité produkty, včetně emulzí, disperzí a roztoků:
	– 12	Polyvinylacetát
	– 16	Polyakrylátové a polymetakrylátové deriváty
	– 17	Kumarono-indenové pryskyřice
	– 19	Ostatní: – Kusy, kousky, žmolky, nesourodé hmoty, granule, vločky a prášek (včetně

ISAP ISAP ISAP ISAP

		lisovacích prášků), odpady a stavební zbytky:
	– 22	Polyvinylacetát
	– 26	Polyakrylové a polymetakrylové deriváty
	– 27	Kumarono-indenové pryskyřice
	– 29	Ostatní
		– Ostatní:
	– 32	Polyvinylacetát
	– 39	Ostatní
39.03		Celofán; nitráty, acetáty a jiné estery celulosy, ethery celulosy a jiné chemické deriváty celulosy, i změkčované (celoidin a kolódium, celuloid atd.); vulkánfibr:
		– Kapalné nebo kašovité produkty, včetně emulzí, disperzí a roztoků:
	– 11	Kolódia
		– Kusy, kousky, žmolky, nesourodé hmoty, granule, vločky a prášky (včetně lisovacích prášků), odpady a stavební zbytky:
	– 22	Dusičnan celulosy
	– 23	Acetát celulosy
		– Ostatní
	– 31	Celofán
	– 32	Vulkánfibr
	– 34	Acetát celulosy
39.07		Zdivo z materiálů čísel 39.01 až 39.06
40.02		Latex ze syntetického kaučuku; vulkanizovaný latex; syntetický kaučuk; faktis pro kaučuk derivovaný z olejů:
		a) syntetický kaučuk a latex, určené k výrobě a úpravě (protektorování) pneumatik a duší u dopravních vozidel všech druhů:
	– 12	Syntetický latex
		b) Ostatní
	– 22	Syntetický latex
	– 23	Faktis pro kaučuk derivovaný z olejů
40.09		Trubky a hadice z vulkanizovaného kaučuku, jiné než z tvrdé pryže
40.13		Oděvy, rukavice a oděvní doplňky z vulkanizovaného kaučuku, jiné než z tvrdé pryže, pro veškeré použití

ISAP ISAP ISAP ISAP

40.14		Ostatní výrobky z vulkanizovaného kaučuku, jiné než z tvrdé pryže
	– 21	Mazací pryž
41.10		Umělé nebo vypracované kůže, na základě nerozvlákněné kůže nebo kožených vláken, v deskách nebo listech, i stočených
42.01		Sedlářské a řemenářské výrobky pro všechna zvířata (sedla, postroje, chomouty, obojky, postraňky, nákoleníky atd.) z jakéhokoliv materiálu
42.02		Cestovní zboží (velké cestovní kufry, kufry, krabice na klobouky, cestovní vaky, batohy atd.) nákupní tašky, kabelky, brašny, aktovky, náprsní tašky, peněženky, neceséry, brašny na nářadí, pouzdra na tabák, jiná pouzdra, kazety, krabičky (na zbraně, hudební nástroje, dalekohledy, šperky, parfémy, náhrdelníky, boty, kartáče atd.) a podobné předměty, z přírodní, umělé nebo upravené kůže, z vulkánfíbru, z umělých hmot, kartónu nebo látky
42.06		Výrobky ze střev, blan, měchýřů nebo šlach
43.01		Surové kožešiny:
	– 40	Karakul, astrachán
	– 90	Ostatní
43.02		Vyčiněné nebo upravené kožešiny, i uspořádané do rouna, pytlů, kvadrátů, křížů nebo podobných útvarů; jejich zbytky a odpad, nesešívané
43.03		Výrobky z kožešin
43.04		Umělé kožešiny a výrobky z umělých kožešin
44.11		Dřevěné vlákno; dřevo zpracované pro výrobu zápalek; dřevěné čepy pro obuv
44.15		Dýha nebo překližka, i s přídavkem jiných látek; intarzované nebo obkládané dřevo:
	– 20	Dýha s intarziemi nebo obklady
44.16		Dřevotřískové desky, i pokryté pláty běžného kovu
44.17		Takzvané vylepšené dřevo, v deskách, prknech, trámech a podobně
44.18		Takzvané „umělé“ nebo “upravené“ dřevo, vytvořené z třísek, hoblin, dřevěné kaše nebo jiných dřevitých odpadů, spojené přírodními nebo umělými pryskyřicemi nebo jiným organickým pojidlem, v deskách, tabulích, kusech a podobně
44.23		Truhlářské výrobky a konstrukční díly pro stavby a konstrukce, včetně desek pro parkety a montované konstrukce ze dřeva
44.25		Nářadí, držáky a násady nářadí, držáky kartáčů, násady ke košťatům a kartáčům ze dřeva; formy, napínáky a stahováky pro obuv ze dřeva:
	– 10	Formy, napínáky a stahováky pro obuv
44.28		Ostatní dřevěné zboží
45.03		Zboží z přírodního korku

ISAP ISAP ISAP ISAP

45.04	Aglomerovaný korek (bez pojidla i s pojidlem) a zboží z aglomerovaného korku
47.01	Papíroviny
48.01	Papíry a kartony vyrobené strojově, včetně buničité vaty, v kotoučích nebo listech:
	b) Papír obsahující 70 a více procent dřevěné buničiny na m^2 o hmotnosti zahrnující od 50 do 55 g:
– 21	Novinový papír
– 29	Ostatní
– 40	Tiskový papír
– 50	Papír „kraft“
	f) Ostatní:
– 61	Obyčejný balicí papír (o hmotnosti na m^2 do 30 g)
– 62	Obyčejný balicí papír (o hmotnosti na m^2 větší než 30 g)
– 63	Cigaretový papír
– 64	Piják
– 67	Kartón v kotoučích určený k výrobě karet pro statistický stroj
– 68	Kartóny
48.02	Papíry a kartóny tvořené po listech (ruční papíry)
48.03	Pergamenové papíry a kartóny a jejich imitace, včetně tzv. papíru „krystal“, v kotoučích nebo listech
48.04	Vrstvené papíry a kartóny, neimpregnované ani nenatírané, též zesílené uvnitř, v kotoučích nebo listech
48.05	Zvlněné papíry a kartóny (též s nalepenými plochými listy na povrchu), krepované, plisované, ražené, vytlačované nebo perforované, v kotoučích nebo listech
48.06	Linkované nebo čtverečkované papíry a kartóny, v kotoučích nebo listech
48.07	Natírané, napouštěné, impregnované nebo povrchově barvené papíry a kartóny (mramorované, tištěné a podobné) nebo tištěné (jiné než v čísle 48.06 a v kapitole 49), v kotoučích nebo listech
48.09	Desky pro konstrukce, z papíroviny, rozvlákněného dřeva nebo z různých rozvlákněných rostlin, i aglomerované s přírodními či umělými pryskyřicemi nebo jinými podobnými pojivy
48.10	Cigaretový papír nařezaný do formátu, též v sešitcích nebo trubkách
48.11	Tapetové papíry, linkrusta a transparenty
48.12	Podlahové krytiny na podkladě z papíru nebo kartonu, též s vrstvou linolea, i řezané

ISAP ISAP ISAP ISAP

48.13		Samokopírovací a přetiskový papír nařezaný do formátu, i balený v krabicích (uhlový papír, ofsetové fólie a podobné)
48.14		Zboží pro korespondenci: dopisní papír v blocích, obálky, lístky pro korespondenci, neilustrované dopisnice a lístky, lepenky, krabice, a podobné psací potřeby, z papíru nebo kartonu, pokrývající sortiment zboží pro korespondenci
48.15		Jiné papíry a kartony, řezané pro určité použití (s výjimkou filtrového papíru položky 48.15.30)
48.16		Krabice, tašky, brašny a psací soupravy a jiné potřeby pro korespondenci z papíru nebo kartonu
48.17		Kancelářské kartonové zboží a zboží používané v kancelářích, obchodech a podobně
48.18		Rejstříky, sešity, zápisníky (poznámkové, stvrzenky a podobné), poznámkové bloky, diáře, psací podložky, třídiče, rychlovazače (s volnými listy nebo jiné) a jiné zboží pro školy, kanceláře nebo papírnictví, z papíru nebo kartonu; alba na vzorky nebo sbírky a obaly na knihy, z papíru nebo kartonu
48.19		Etikety všeho druhu z papíru nebo kartonu, též potištěné, též s ilustracemi, též gumované
48.20		Dutinky, cívky, potáče a podobné výztuže z papíroviny, papíru nebo kartonu, též perforované nebo tvrzené
48.21		Jiné zboží z papíroviny, papíru, kartonu nebo buničité vaty:
	– 31	Karty pro registrační přístroje
	– 39	Ostatní
49.08		Obtisky všeho druhu
49.09		Tištěné dopisnice nebo narozeninové pohledy, vánoční pohledy a podobné, ilustrované, vyrobené veškerými způsoby, též s obálkami nebo ozdobami
49.10		Kalendáře všeho druhu z papíru nebo kartonu, včetně kalendářů ve formě trhacích bloků
50.04		Hedvábné nitě neupravené pro maloobchodní prodej
50.05		Příze spředené z bource morušového, neupravené pro maloobchodní prodej
50.06		Příze spředené z hedvábného odpadu, neupravené pro maloobchodní prodej
50.07		Příze spředené z hedvábí a z hedvábného odpadu, neupravené pro maloobchodní prodej
50.09		Tkaniny z hedvábí nebo z bource morušového
50.10		Tkaniny z hedvábného odpadu
51.01		Příze ze syntetických nebo umělých textilních vláken, neupravené pro maloobchodní prodej:
		b) až do 60 denierů

ISAP ISAP ISAP ISAP

	– Syntetické příze:
– 23	Na bázi vinylu
– 24	Na bázi akrylu
– 25	Na bázi propylénu
– 29	Ostatní
	– Umělá vlákna:
– 31	Viskózové umělé hedvábí
– 32	Acetátoví umělé hedvábí
– 33	Umělá vlákna na proteinové bázi
– 39	Ostatní
	c) více než 60 deniérů:
	– syntetická vlákna:
– 43	Na vinylové bázi
– 44	Na akrylové bázi
– 45	Na polypropylénové bázi
– 49	Ostatní
	– umělá vlákna:
– 51	Viskózové umělé hedvábí
– 52	Acetátové umělé hedvábí
– 53	Umělá vlákna na proteinové bázi
– 59	Ostatní
51.02	Monofilamenty, lamé a podobné formy (umělá sláma) a imitace katgutu, ze syntetických a umělých textilních látek
51.03	Syntetická a umělá textilní příze, upravená pro maloobchodní prodej:
	b) Ostatní:
– 21	Umělá vlákna
– 22	Syntetická vlákna
51.04	Tkaniny ze syntetických a umělých textilních nití (včetně tkanin z monofilamentů nebo lamé čísel 51.01. nebo 51.02)
	(s výjimkou tkanin ze syntetických textilních nití určených k výrobě duší a pneumatik pro dopravní vozidla všech druhů položky 51.04.11)

ISAP ISAP ISAP ISAP

54.05		Tkaniny ze lnu nebo ramie
56.01		Nekonečná syntetická a umělá textilní vlákna (s výjimkou syntetických polyamidových vláken položky 56.01.11, polyesterů položky 56.01.12 a akrylů položky 56.01.14)
56.02		Cívky pro nekonečná syntetická a umělá textilní vlákna:
	– 20	Z umělých textilních vláken
56.03		Odpad ze syntetických a umělých textilních vláken (konečných nebo nekonečných), hromadný, včetně odpadových přízí a vlny
56.04		Nekonečné syntetické a umělé textilní příze a odpady syntetických a umělých textilních přízí (konečných i nekonečných), mykané, česané nebo jinak upravené pro přádelnu (s výjimkou nití a odpadů syntetických polyamidových nití položky 56.04.11, polyesterových položky 56.04.12 a akrylových položky 56.04.14)
56.05		Nitě ze syntetických a umělých nekonečných textilních přízí (nebo odpadů syntetických a umělých textilních přízí), neupravené pro maloobchodní prodej
56.06		Nitě syntetických a umělých nekonečných textilních přízí (nebo odpadu syntetických a umělých textilních přízí), upravené pro maloobchodní prodej
56.07		Tkaniny z nekonečných syntetických a umělých textilních přízí
57.05		Konopné nitě
57.08		Papírové nitě
57.09		Konopné tkaniny
57.11		Tkaniny z jiných rostlinných textilních vláken
57.12		Tkaniny z papírových nití
58.02		Jiné koberce, i zhotovené, tkaniny typu „Kelim“ nebo „Kilim“, „Schumacks“ nebo „Soumak“, „Karamanie“ a podobné, i zhotovené:
	– 10	Strojově zhotovené koberce
58.04		Samety, plyše, buklé a žinylková předdíla, s výjimkou zboží čísel 55.08 a 58.05:
	– 20	Z přírodního hedvábí
	– 40	Ze syntetických vláken
	– 50	Z umělých vláken
58.08		Tyly a síťovina, bez vzorku:
	– 20	Ze syntetického vlákna
58.09		Tyly, bobinové tyly a síťové textilie (síťoviny), vzorované; krajky (vyrobené strojově nebo ručně), v metráži, v pásech nebo jako motivy
58.10		Výšivky v metráži, v pásech nebo jako motivy

ISAP ISAP ISAP ISAP

59.03	„Netkané tkaniny“ a zboží z „netkaných tkanin“, též impregnované nebo potažené
59.08	Textilie, impregnované nebo potažené deriváty celulosy nebo jinými umělými plastickými látkami
59.10	Linoleum pro veškeré použití, též přiříznuté do tvaru; podlahové krytiny sestávající z vrstvy nebo povlaku na textilním podkladě, též přiříznuté do tvaru
59.11	Pogumované textilie, jiné než pletené zboží
59.13	Textilie (jiné než pletené zboží), elastické, vyrobené z textilních materiálů spojených s pogumovanými vlákny
60.01	Látky pro pletené zboží, negumové ani nepogumované
60.02	Rukavičkářské pletené negumové ani nepogumované zboží
60.03	Punčochové kalhoty, punčocháče, ponožky, punčochy na křečové žíly a podobné pletené negumové ani nepogumované zboží
60.04	Spodní pletené prádlo, negumové ani nepogumované
60.05	Oděvy, oděvní doplňky a jiné pletené nebo háčkované zboží
60.06	Látky a jiné zboží (včetně nákoleníků a punčoch na křečové žíly) povrstvené nebo povlečené kaučukem
61.01	Svrchní oděvy pro muže a chlapce
61.02	Svrchní oděvy pro ženy, dívky a děti
61.03	Spodní oděvy (tělové prádlo) pro muže a chlapce, včetně límců, falešných límců, náprsenek a manžet
61.04	Spodní prádlo (tělové) pro ženy, dívky a děti
61.05	Kapesníky a kapesníčky
61.06	Šály, šerpy, šátky, šály, šály na krk, mantily, závoje a závojíčky a podobné zboží
61.07	Kravaty
61.08	Límce, límečky, plachetky, krajkové límečky, náprsenky, žaboty, manžety, chrániče rukávů, sedla u košil a jiné podobné vybavení pro dámské svrchní a spodní oděvy
61.09	Korzety, stahovací pasy, podvazkové pásy, podprsenky, šle, podvazky s přezkou a kulaté podvazky a podobné zboží, z tkaniny nebo pletené či háčkované, též elastické
61.10	Rukavičkářské zboží, ponožky, podkolenky a kotníčkové ponožky, jiné než pletené nebo háčkované
61.11	Jiné zcela zhotovené oděvní doplňky; části spodních oděvů nebo oděvních doplňků; potítka, vycpávky a vycpávky ramen pro krejčí, pásky a pásečky, rukávníky, ochranné návleky na rukávy atd.
62.05	Jiné zcela zhotovené zboží z tkanin, včetně krejčovských střihů
65.01	Kloboukové šišáky nezformované, bez vytvořené střechy, šišákové ploché kotouče (plateaux), tzv. manchons (válcovitého tvaru, též rozříznuté na výšku) z plsti

ISAP ISAP ISAP ISAP

	(plateaux), tzv. manchons (válcovitého tvaru, též rozříznuté na výšku) z plsti
65.02	Kloboukové šišáky nebo formy, splétané nebo zhotovené spojením pásků (jakýmkoliv způsobem), z jakýchkoliv materiálů, nezformované na tvar hlavy, bez vytvořené střechy a nepodšívané
65.03	Klobouky a jiné pokrývky hlavy z plsti, zhotovené ze šišáků a šišákových kotoučů čísla 6501, též zdobené
65.04	Klobouky a jiné pokrývky hlavy (včetně splétaných nebo zhotovených spojením pásků (podšívané, obroubené nebo vyrobené jiným způsobem), z jakéhokoliv materiálu, nezformované na tvar hlavy, též ozdobené
65.05	Klobouky a jiné pokrývky hlavy (též síťky na vlasy), pletené nebo háčkované nebo zcela zhotovené z tkanin, krajek nebo plsti (textilní metráž, ne však v pásech), též zdobené
65.06	Jiné klobouky a pokrývky hlavy, též zdobené
65.07	Pásky pro vnitřní vybavení, podšívky, povlaky, podložky, kostry (včetně štítků pro strojově vyráběné klobouky), stínítka a podbradní pásky pro kloboučnické zboží
66.01	Deštníky, slunečníky, včetně deštníků v holi a zahradních slunečníků a podobných výrobků
66.03	Součásti, výstroj a příslušenství pro výrobky čísel 6601 a 6602
67.01	Kůže a jiné části ptáků s péry nebo prachovým peřím, péra, části per, prachové peří a výrobky z nich, s výjimkou výrobků čísla 05.07 a opracované brky a stvoly per
67.02	Umělé květiny, listoví a ovoce a jejich součásti; výrobky zcela zhotovené z umělých květin, listoví a plodů
67.04	Paruky, nepravé vousy, obočí a řasy a podobné výrobky z vlasů, zvířecích chlupů nebo textilních materiálů; jiné výrobky z vlasů (včetně sítěk z vlasů)
67.05	Vějíře a ruční vějíře a jejich součásti a součásti koster, z veškerých materiálů
68.04	Mlýnské kameny a jiné mlecí kameny, brusné kotouče a podobné výrobky k broušení, ostření, leštění, hoblování nebo řezání, z přírodních kamenů, též aglomerované, z přírodních nebo umělých brusiv nebo z keramiky (včetně úlomků a jiných částí z týchž uvedených materiálů k mletí a výrobků), též s částmi (jádra, tyče, pouzdra atd.) z jiných materiálů, též s jejich osami, avšak bez podstavců:
– 20	Ostatní
68.06	Přírodní nebo umělá brusiva ve tvaru prášku nebo zrn, na podložce z textilního materiálu, papíru, lepenky a jiných materiálů, též přiříznuté do tvaru, sešité nebo jinak spojené:
– 90	Ostatní
68.07	Strusková vlna, horninová vlna a jiné podobné minerální vlny; expandovaný vermikulit, expandované hlíny a podobné expandované nerostné materiály; směsi a výrobky z nerostných materiálů používané pro tepelnou nebo zvukovou izolaci, s výjimkou výrobků čísel 68.12, 68.13 a z kapitoly 69
68.08	Výrobky z asfaltu nebo podobných materiálů (např. z ropného asfaltu nebo z černouhelné strusky)

ISAP ISAP ISAP ISAP

68.11		Výrobky z cementu, betonu nebo umělého kamene, též vyztužené, včetně výrobků ze struskového cementu nebo „granita“
68.13		Zboží osinkocementové, opracované osinkové zboží, jiné než výrobky čísla 68.14 (lepenky, nitě, tkaniny, oděvy, pokrývky hlavy, obuv atd.) též vyztužené; osinkové směsi nebo směsi na bázi osinku a uhličitanu hořečnatého, a zboží z těchto materiálů
68.16		Výrobky z kamene nebo jiných minerálních materiálů (včetně výrobků z rašeliny), jinde neuvedené ani nezahrnuté:
	– 20	Pálené cihly, z dolomitu aglomerovaného dehtem
69.11		Kuchyňské a stolní nádobí nebo toaletní zboží z porcelánu
69.12		Kuchyňské a stolní nádobí nebo toaletní zboží z jiných keramických materiálů
69.13		Sošky, ozdobné předměty, doplňky, z keramických materiálů
69.14		Jiné zboží z keramických materiálů
70.02		Tzv. emailové sklo, v tyčích nebo trubicích nebo trubkách
70.03		Sklo v tyčích, tyčkách nebo trubicích, nezpracované (s výjimkou optického skla)
70.04		Lité nebo laminované sklo nezpracované (též vyztužené nebo v tabulích během výroby), v tabulích nebo listech ve čtvercové nebo obdélníkové formě
70.05		Tažené nebo foukané sklo, tzv. „okenní sklo“, nezpracované (v tabulích během výroby), v tabulích ve čtvercové nebo obdélníkové formě:
	– 20	Zakalené okenní sklo, barvené, přejímané nebo s absorpční vrstvou
	– 30	Ostatní
70.06		Tažené nebo laminované okenní sklo (též drátěné nebo v tabulích během výroby), jednoduše broušené nebo hlazené na jedné nebo obou stranách, v tabulích nebo listech čtvercového nebo obdélníkového tvaru
70.07		Tažené nebo laminované a okenní sklo (též broušené nebo hlazené), nařezané do tvaru jiného než čtvercového nebo obdélníkového, nebo též zakřivené nebo jinak opracované (přibroušené, ryté atd.); izolační vícestěnná skla; skla spojená do mozaikových oken
70.08		Sklenice nebo bezpečnostní sklo, i opracované, tvrzené nebo vrstvené
70.13		Předměty ze skla, stolní sklo, kuchyňské sklo, toaletní sklo, sklo pro kancelář, výzdobu bytů nebo podobné použití, s výjimkou zboží čísla 70.19
70.14		Osvětlovací skleněné zboží, signální sklo a optické prvky ze skla
70.15		Hodinová sklíčka a skla do hodin nebo podobná skla, brýlová skla korekční i nekorekční, včetně skleněných koulí a jejich částí
70.16		Skleněné dlaždice, desky, cihly, tašky a jiné zboží z lisovaného nebo drceného skla, též drátěného, pro stavbu a konstrukce, takzvané „mnohobuněčné sklo“ nebo pěnové sklo, v blocích, tabulích, deskách a skořepinách
70.19		Skleněné perly, imitace perel, drahokamů a podobného skleněného zboží; kostky, destičky, úlomky a střepiny (též na podložce), ze skla, pro mozaiky a podobné

ISAP ISAP ISAP ISAP

		ozdoby; umělé skleněné oči jiné než protézy, včetně očí pro hračky; skleněné figurky a ozdobné předměty tvarované na kahanu (tažené sklo)
70.20		Skleněná vlna, skleněná vlákna a výrobky z nich:
	– 11	Skleněná vlna
	– 20	Vycpávky ze skleněných vláken
71.01		Skleněné perly, surové nebo opracované, nezasazené ani nenamontované, i navlečené pro snadnější dopravu, avšak pouze dočasně
71.02		Drahokamy (drahokamy nebo polodrahokamy) surové, tříděné nebo jinak opracované, nezasazené ani nesestavené, i dočasně navlečené pro snadnější dopravu (s výjimkou diamantů pro průmyslové použití čísla 71.02.10)
71.03		Syntetické nebo průmyslové kameny, surové, tříděné nebo jinak opracované, nezasazené ani nesestavené, též dočasně navlečené pro snadnější dopravu
71.06		Plátované stříbro nebo dublé, surové nebo ve formě polotovarů
71.10		Plátovaná platina nebo dublé nebo obecné platinované kovy nebo plátované drahé kovy, surové nebo opracované pouze do formy polotovarů
71.12		Šperky a klenoty a jejich části, z drahých kovů nebo plátované nebo dublované drahými kovy
71.13		Zlatnické zboží a jeho části, z drahách kovů nebo plátované nebo dublované drahými kovy
71.14		Ostatní zboží z drahých kovů nebo plátované nebo dublé drahých kovů
71.15		Zboží z perel, drahokamů nebo syntetických či rekonstituovaných kamenů
71.16		Umělá bižuterie
73.02		Feroslitiny (vyjma feromanganu položky 73.02.21)
73.07		Železo a ocel v blocích, sochorech, ploskách a ploštinách; železo a ocel jednoduše vykované na hrubo nebo kované (předkovky):
	– 90	Ostatní
73.10		Železné nebo ocelové tyče, laminované nebo tažené za tepla nebo kované (včetně válcovaného drátu); železné nebo ocelové tyče získané nebo dokončené za studena; duté ocelové tyče pro vrtání dolů:
		– Laminované tyče nebo tyče válcované za studena nebo kované:
		– Tyče se šikmým průřezem:
	ex 49	Ostatní (s výjimkou výrobků spadajících pod ESUO)
		– Tyče získané nebo dokončené za studena:
	– 51	Tyče s kruhovým průřezem

ISAP ISAP ISAP ISAP

	– 52	Tyče se šikmým průřezem
	– 59	Ostatní
73.14		Želený nebo ocelový drát, holý nebo obalený, vyjma izolovaných drátů pro elektřinu
73.17		Trouby a trubky z litiny
73.18		Trouby a trubky (včetně jejich polotovarů) ze železa nebo oceli, vyjma zboží čísla 73.19:
		– Nepokované trouby a trubky, bezešvé:
	– 11	O vnitřním průměru menším než 1 palec
	– 12	O vnitřním průměru od jednoho do 2,5 palce
	– 13	O vnitřním průměru od 2,5 do 6 palců
	– 14	O vnitřním průměru 6 a více palců
		– Pokovované trouby a trubky, bezešvé:
	– 31	O vnitřním průměru do 1 palce
	– 32	O vnitřním průměru od 1 do 2,5 palce
	– 33	O vnitřním průměru od 2,5 do 6 palců
	– 34	O vnitřním průměru 6 a více palců
73.19		Tlakové potrubí z oceli, též stažené zděří, typu používaného pro hydroelektrická zařízení
73.20		Příslušenství pro trouby a trubky, z železa, slitiny nebo oceli (spojky, kolena, spoje, manžety, nátrubky atd.)
73.21		Konstrukce, též neúplné, též spojené, a části konstrukcí (hangáry, mosty a části mostů, stavidla, věže, stožáry, sloupy, pilíře, kovové konstrukce, střechy, dveře a okna a jejich rámy, dveřní prahy, sloupková zábradlí mříže atd.), ze slitiny, železa nebo oceli; desky, tyče, pruty, úhelníky, tvarovky, profily, trubky a podobné výrobky ze slitiny, železa nebo oceli, připravené pro konstrukční použití
73.22		Nádrže, cisterny, kádě a podobné zásobníky pro jakýkoliv materiál, ze slitiny, železa nebo oceli o objemu větším než 300 l, bez mechanického nebo tepelně technického zařízení, též s vnitřním obložením nebo tepelnou izolací
73.24		Nádoby ze železa nebo oceli pro stlačený nebo zkapalněný plyn
73.25		Kabely, splétaná lana, lanka, splétané pásy, smyčky a podobné výrobky ze železa nebo oceli, s výjimkou izolačního elektrikářského zboží
		(vyjma splétané pásy ze železa nebo oceli)
73.26		Ostnaté dráty, kroucené kulaté dráty nebo jednoduché ploché dráty, též ostnaté, ze železného nebo ocelového drátu nebo pásku
73.27		Kovové síťoviny, pletiva a mřížovina, ze želeného nebo ocelového drátu

ISAP ISAP ISAP ISAP

73.28		Nekonečné pásy pletiva, ze železa nebo oceli, z plechu nebo mřížového a nařezaného pásu
73.29		Řetězy, řetízky a jejich části, z litiny, železa nebo oceli:
	– 11	Převodové řetězy
	– 91	Části řetězů a řetízků
73.32		Šrouby a vruty (též závitované), šroubové matice, vrtule, šroubové háky, nýty, příčné klíny, závlačky a podobné šroubárenské výrobky, z litiny, železa nebo oceli; podložky (včetně pružných podložek a jiných podložek určených pro pružení) ze železa nebo oceli
73.33		Jehly pro ruční šití, háčky, jehlice, šněrovací jehly, bodce na vyšívání a podobné výrobky určené pro ruční práce, ze železa nebo oceli
73.36		Kamna, kotle, sporáky (včetně těch, které mohou být použity jako doplněk ústředního topení), rožně, koksové koše, ohřívače talířů a podobné neelektrické výrobky používané v domácnostech a jejich části a součásti, z litiny, železa nebo oceli
73.37		Kotle (jiné než parní generátory čísla 84.01) a radiátory ústředního topení, nevytápěné elektricky a jejich části z litiny, železa nebo oceli; ohřívače vzduchu a rozvaděče horkého vzduchu (včetně rozvaděčů, které mohou zároveň rozvádět čerstvý nebo upravený vzduch), jiné než elektricky vytápěné, s vestavěným motoricky poháněným ventilátorem nebo dmychadlem a jejich části z litiny, železa nebo oceli
73.38		Stolní, kuchyňské nebo jiné výrobky pro domácnost, hygienu a domácí hospodářství a jejich části, z litiny, železa nebo oceli
73.40		jiné předměty z litiny, železa nebo oceli:
	– 10	Jiné předměty z litiny
	ex 20	Jiné předměty ze železa nebo oceli (vyjma z litiny)
74.10		kabely, splétaná lanka, splétané pásy a podobné výrobky z měděného drátu, s výjimkou izolačního elektrikářského zboží
74.15		Šrouby a vruty (též závitované), šroubové matice, vrtule, šroubové háky, nýty, příčné klíny, závlačky a podobné šroubárenské výrobky, z mědi; podložky (včetně pružných podložek a jiných podložek určených pro pružení) z mědi
	– 10	Šrouby a vruty
	– 20	Šroubové matice
74.19		Jiné předměty z mědi
75.06		Jiné předměty z niklu
76.01		Surový hliník; hliníkový odpad a šrot
76.02		Tyče, profily a dráty s plným průměrem, z hliníku
76.03		Hliníkové desky, plechy, fólie a pásy o tloušťce převyšující 0,20 mm
76.04		Hliníkové fólie a pásky (též potištěné, nařezané, perforované, podložené papírem, s potiskem nebo podložené papírem, lepenkou, umělými plasty nebo podobným

ISAP ISAP ISAP ISAP

	podkladovým materiálem), o tloušťce nepřesahující 0,20 mm (vyjma tloušťku podložky)
76.06	Trouby a trubky (včetně jejich polotovarů) a duté hliníkové tyče
76.07	Příslušenství k hliníkovým trubkám (spojky, kolena, nátrubky, přítruby atd.)
76.08	Konstrukce, též neúplné, též spojované, a části konstrukcí (hangáry, mosty a části mostů, věže, sloupy, pilíře, stožáry, stěžně, střechy, rámy dveří a oken, sloupková zábradlí atd.) z hliníku; plechy, tyče, profily, trouby atd. z hliníku, připravené pro jejich další použití v konstrukcích
76.09	Hliníkové nádrže, cisterny, kádě a podobné zásobníky pro jakékoliv materiály o obsahu převyšujícím 300 l, bez mechanického nebo tepelně technického zařízení, též s vnitřním obložením nebo tepelnou izolací
76.10	Hliníkové sudy, barely, plechovky, krabice a jiné podobné přepravní nebo obalové nádoby, včetně pevných nebo pružných trubkovitých zásobníků
76.11	Hliníkové nádoby pro stlačený nebo zkapalněný plyn
76.12	Hliníkové kabely, splétané pásy lanka a podobné výrobky z hliníku, s výjimkou zboží s elektrickou izolací
76.13	Kovové síťky, mřížky a síta, z hliníkového drátu
76.14	Nekonečné pásy pletiva, z hliníku, z plechu nebo mřížového a nařezaného pásu
76.15	Stolní, kuchyňské nebo jiné výrobky pro domácnosti, hygienu a domácí hospodářství a jejich části, z hliníku
76.16	Jiné hliníkové výrobky
77.01	Surový hořčík, hořčíkový odpad a šrot (včetně nekalibrovaných kovových třísek)
77.02	Hořčík v tyčích, profilech, drátech, plechu, fóliích, pásech, troubách, trubkách, dutých tyčích, prášku, slámkách a kalibrovaných kovových třískách
77.03	Jiné výrobky z hořčíku
77.04	Berylium, surové nebo zpracované
82.02	Montované ruční pily, listy do pil všech druhů (včetně kotoučových pil a neozubených listů pro řezání):
– 20	Listy do pásové pily
– 30	Listy do cirkulárek (včetně kotoučových pil)
82.05	Vyměnitelné nástroje pro obráběcí stroje a pro ruční nářadí, též mechanicky poháněné (na lisování, ražení, děrování, řezání vnějších a vnitřních závitů, vrtání, vyvrtávání, protahování, frézování, soustružení, upevňování šroubů atd.), včetně nástrojů na tažení nebo vytlačování kovů za horka a vrtacích nástrojů:
– 20	Frézy
82.06	Nože a krájecí listy pro stroje nebo mechanická zařízení
82.07	Břitové destičky, tyčinky, rycí jehly a podobné předměty pro nástroje, nemontované, tvořené kovovými uhlovodíky (karbid wolframu, molybdenu, vanadu atd.)

ISAP ISAP ISAP ISAP

	tvořené kovovými uhlovodíky (karbid wolframu, molybdenu, vanadu atd.), aglomerované spékáním
82.09	Nože (jiné než nože čísla 82.06) s krájecím nebo pilovacím listem, včetně zavíracích nožů
82.10	Čepele nožů čísla 82.09
82.12	Nůžky se dvěma čelistmi a jejich čepele
82.13	Jiné nožířské zboží (včetně řeznických sekáčků, štípacích seker a kolíbacích nožů a nožů na papír); soupravy a náčiní na manikúru, pedikúru a podobné (včetně pilníčků na nehty):
– 10	Soupravy a náčiní na manikúru a pedikúru
82.14	Lžíce, vidličky, naběračky, cukrářské lžíce, rybí nože, nože na krájení másla, kleštičky na cukr a podobné zboží
82.15	Násady z obecných kovů pro zboží čísel 82.09, 82.13 a 82.14
83.01	Zámky (včetně zámků na klíč a visacích zámků), závěry a závěrové rámy na klíč, na kombinaci nebo elektrické a jejich části, z obecných kovů; klíče (též vestavěné) pro všechny druhy výše uvedeného zboží, z obecných kovů
83.02	Úchytky, kování a podobné výrobky z obecných kovů k nábytku, dveřím, schodištím, oknům, roletám, ke karosériím, k sedlářskému zboží, kufrům, kufříkům a podobným výrobkům; věšáky, háčky na klobouky, konzoly, poličky a podobné zboží, z obecných kovů (včetně zařízení pro automatické zavírání dveří)
83.03	Pancéřované skříně nebo pancéřové dveře a přihrádky pro trezory, bezpečnostní kufříky a kazety a podobné zboží, z obecných kovů
83.04	Kartotékové skříně, pořadače spisů, schránky na ukládání a třídění papírů nebo zásuvky a jiný podobný kancelářský materiál, z obecných kovů, s výjimkou kancelářského nábytku čísla 94.03
83.05	Mechaniky pro pořadače spisů, rychlovazače nebo desky s volnými listy, drátěné sponky, spínací růžky, sešívací drátky, štítky k rejstříkům a jiné podobné kancelářské potřeby, z obecných kovů
83.06	Sošky a jiné předměty pro ozdobu interiérů, z obecných kovů
83.07	Osvětlovací tělesa, lampy a lustry, jejich neelektrické části, z obecných kovů
	(s výjimkou hornických lamp čísla 83.07.10)
83.10	Kovové perly a kovové flitry, řezané, z obecných kovů
83.11	Zvony, zvonečky, zvonky, gongy, rolničky a podobné zboží (neelektrické) a jejich části, z obecných kovů
83.12	Kovové rámečky pro fotografie, rytiny a podobné; kovové rámy zrcadel
84.01	Parní kotle nebo kotle jiné než k ústřednímu vytápění (parní kotle na přehřátou vodu)
84.02	Příslušenství pro parní kotle nebo jiné kotle (ohříváky vody tzv. ekonomizéry, přehříváky páry, odstraňovače sazí, zařízení pro rekuperaci plynů); kondenzátory pro parní stroje:

ISAP ISAP ISAP ISAP

– 10	Ekonomizéry, ohřívače vzduchu
– 20	Přehříváky páry, pojistné ventily
– 30	Akumulátory páry a tepla
– 40	Ostatní
84.03	Plynové generátory na výrobu generátorového nebo vodního plynu, též vybavené čističi plynů; vyvíječe acetylenu (mokrou cestou) a podobné plynové generátory, též vybavené čističi plynů
84.06	Zážehové nebo spalovací pístové motory s vnitřním spalováním (vyjma leteckých motorů čísla 84.06.11 a motorů mimopalubních typů pro čluny položky 84.06.14)
84.07	Vodní kola, turbíny a jiné stroje na vodní pohon:
	– Vodní turbíny:
– 11	Korečkové turbíny typu Pelton
– 12	Šnekové turbíny typu Francis
84.09	Silniční válce s mechanickým pohonem
84.10	Čerpadla, motorová čerpadla a turbočerpadla pro kapaliny, včetně nemechanických čerpadel a dávkovacích čerpadel obsahujících měřicí zařízení; zdviže na kapaliny (korečkový výtah, kapsový výtah, s poddajným pásem atd.) (vyjma dávkovací čerpadla obsahující měřicí zařízení pro ceny a množství položky 84.10.11 a dávkovací čerpadla obsahující zařízení na měření množství položky 84.10.12)
84.11	Čerpadla, motorová čerpadla a vzduchová a vakuová turbočerpadla; kompresory, motorové kompresory a vzduchové kompresory a kompresory na jiný plyn; ventilační nebo recirkulační odsávače s ventilátorem a podobné
84.12	Agregáty pro klimatizaci obsahující v jednom celku motorventilátor a vlastní zařízení pro úpravu teploty a vlhkosti (vyjma agregátů o hmotnosti do 100 kg položky 84.12.10)
84.13	Hořáky pro topeniště na kapalná paliva (rozprašovače), na pevná prášková nebo plynová paliva; automatická topeniště, včetně předpecí topeniště, mechanické mřížky, mechanických roštů, mechanických zařízení pro odstraňování popela a podobná zařízení:
– 19	Jiné hořáky pro topeniště
– 20	Automatická topeniště
84.14	Průmyslové nebo laboratorní pece, vyjma elektrických pecí čísla 85.11
84.16	Kalandry a válcovací stroje, jiné než válcovací stroje na kovy a stroje na lití skla; válce pro tyto stroje

ISAP ISAP ISAP ISAP

84.17	Přístroje a zařízení, též elektricky vytápěné, pro zpracování látek pomocí změny teploty, jako je ohřívání, topení, pražení, destilace, broušení, sterilování, pasterizace, etuvování, sušení, odpařování, spaření, kondenzace, zchlazení atd., vyjma domácí přístroje; neelektrický ohřívač vody a bojler:
	a) Přístroje pro pasterizaci, sterilizaci a jejich části a součásti:
– 11	Pasterizační přístroje
– 12	Sterilizační přístroje
– 15	Části a součásti
	b) Ostatní
ex 29	Jiné (vyjma přístrojů pro výrobu deuteria a jeho sloučenin)
– 35	Části a součásti
54.18	Ždímačky a odstředivé ždímačky; přístroje pro filtraci nebo čištění kapalin nebo plynů:
– 30	Přístroje pro filtraci nebo čištění kapalin
84.20	Přístroje a nástroje k určování hmotnosti, včetně vah spojených s počítacími nebo kontrolními přístroji, avšak vyjma váhy o citlivosti 50 mg nebo citlivější; závaží pro váhy všech druhů
	(vyjma závaží pro citlivé váhy položky 84.20.31)
84.21	Mechanické (též ruční) přístroje ke stříkání, rozstřikování nebo rozprašování kapalin nebo prášků; hasicí přístroje, též s náplní; stříkací pistole a podobné přístroje; dmychadla na vrhání písku nebo vhánění páry a podobné tryskací přístroje
	(vyjma rozprašovačů položky 84.21.24)
84.22	Kladkostroje a zdvihací zařízení (výtahy, skipové výtahy, navijáky a vrátky, zdviháky, jeřáby, mostové jeřáby, mobilní zdvihací rámy, valivé přístroje, transportéry, lanovky atd.), vyjma stroje a přístroje čísla 84.23
	(s výjimkou mechanických manipulačních přístrojů zhotovených pro manipulaci s radioaktivními látkami položky ex 84.22.90)
84.24	Stroje, přístroje a zemědělské a zahradnické náčiní pro přípravu a obdělávání půdy a pro ošetřování plodin, včetně válců na trávníky a sportovní plochy
84.25	Stroje, přístroje a nástroje pro sklizeň a mlácení zemědělských produktů; lisy na slámu a krmivo; trávníkové žací strojky; taráry a podobné stroje na čištění zrna, třídiče vajec, ovoce a jiných zemědělských produktů, vyjma strojů a přístrojů velkomlýnů čísla 84.29.
– 10	Žací stroje
– 15	Hrotovací žací stroje
– 20	Samovazače
– 30	Mlátičky

ISAP ISAP ISAP ISAP

	– 35	Lisy na slámu a krmivo
	– 40	Vazače
	– 45	Žací strojky na trávníky
		– Části a součásti:
	– 92	Mlátičky
84.30		Stroje a přístroje, jinde neuvedené ani nezahrnuté v jiných položkách této kapitoly, pro pekařský průmysl, cukrárny, jemné pečivo, těsta, cukrářský průmysl, čokoládovny, cukrovary, pivovary a pro zpracování masa, ryb, zeleniny a ovoce pro výrobu potravin:
	– 60	Stroje a přístroje pro pivovarnictví
84.31		Stroje a přístroje pro výrobu buničiny (papíroviny) a pro výrobu a konečnou úpravu papíru a lepenky
84.36		Stroje a přístroje pro spřádání syntetických a umělých textilních materiálů; stroje a přístroje pro přípravu textilních látek; stroje a přístroje pro přádelny a navíjení nebo soukání textilních materiálů; soukací stroje, stroje na zdvojování nebo splétání textilních materiálů (s výjimkou strojů a přístrojů pro spřádání umělých nebo syntetických textilních materiálů ve formě přízí stlačením a nástřikem položky 84.36.10 a strojů a přístrojů pro potěrání, rozstřihování, rozvlákňování a čištění položky 84.36.25)
84.37		Tkalcovské stavy, pletařské stroje, stroje pro zhotovování tylu, krajek, vyšívací stroje, prýmkařské stroje a stroje na nitě; přístroje a stroje pro přípravu textilních vláken ke zpracování tkanin, pletenin atd. (snovací stroj, šlichtovací stroj atd.) (vyjma pletacích strojů a přístrojů položky 84.37.21 a strojů na výrobu tylu položky 84.37.22)
84.38		Pomocné stroje a přístroje pro stroje čísla 84.37 (listovky, žakárové stroje, osnovní zarážky, zařízení pro člunkovou výměnu atd.); součásti a příslušenství vhodná výhradně nebo zejména pro stroje a přístroje této položky a pro stroje čísel 84.36 a 84.37 (např. vřetena a křídla, mykací povlaky, tkalcovské paprsky, vochličky, trysky, člunky, nitěnky a listy brdové, pletací jehly, háčky atd.) (vyjma tkalcovských paprsků tkalcovského stavu čísla 84.38.40 a kovových nitěnek položky 84.38.60)
84.43		Konvertory, licí pánve, kokily a ingoty a odlévací stroje pro metalurgii nebo slévárny kovů:
	– 10	Konvertory
84.44		Válcovací stolice, válcovací tratě a válce pro ně:
		– Části a součásti:
	– 91	Válce pro válcovací stolice
	– 99	Ostatní

ISAP ISAP ISAP ISAP

84.45	Obráběcí stroje pro zpracování kovů a uhlovodíků kovů, jiné než obráběcí stroje čísel 84.49 a 84.50 (vyjma automatické věže položky 84.45.11 a frézovacích strojů položky 84.45.20 a formovacích strojů položky 84.45.45 a posukovacích strojů položky 84.45.85)
84.47	Obráběcí stroje jiné než obráběcí stroje čísla 84.49, pro opracování dřeva, korku, kostí, ebonitu, umělých hmot a jiných podobných tvrdých materiálů
84.50	Stroje a přístroje pro pájení nebo svařování, pro řezání a k povrchovému kalení (vyjma strojů a přístrojů k povrchovému kalení položky 84.50.20)
84.56	stroje a přístroje k třídění, prosévání, praní, drcení, mletí, míchání nebo hnětení zemin, kamenů, rud a jiných pevných nerostných hmot; stroje a přístroje k aglomerování, tváření nebo mletí pevných nerostných paliv, keramických hmot, cementu, sádry a jiných práškovitých nebo kašovitých nerostných hmot; stroje na tvarování odlévacích forem z písku;
	b) Ostatní
– 29	Ostatní
	c) Různé části a součásti:
– 99	Ostatní
84.59	Stroje, přístroje a mechanická zařízení, jinde neuvedené ani nezahrnuté v jiných položkách této kapitoly (vyjma stroje pro zemní práce položky 84.59.10, jaderné reaktory položky 84.59.20, stroje pro výrobu cigaret a doutníků položky 84.59.32, stroje a přístroje k navíjení cívek položky 84.59.42, stroje a přístroje pro výrobu kartáčů položky 84.59.43 a automatického mazacího stroje s čerpadlem strojů položky 84.59.45)
84.60	Rámy pro odlévání, formy a kokily různých typů užívané pro kovy (jiné než formy na ingoty), kovové uhlovodíky, sklo, nerostné látky (keramické kaše, beton, cement atd.), kaučuk a umělé hmoty
84.61	Kohouty a jiné podobné zboží (včetně redukčních ventilů a termostatických van) pro potrubí, kotle, nádrže, kádě a jiné podobné nádoby
84.63	Převodové hřídele, vačkové a klikové hřídele, kliková ústrojí, ložisková pouzdra a ozubená soukolí a ozubené převody, pohybové šrouby s kuličkovou nebo válečkovou maticí, převodovky, skříně převodovek a ostatní měniče rychlostí, setrvačníky a řemenice (včetně kladnic pro jednoduché kladkostroje), spojky a hřídelové spoje (včetně kardanových kloubů a Oldhamova kloubu atd.)
85.01	Elektrické motory a točivé měniče; transformátory a statické konvertory (usměrňovače atd.); indukční cívky a tlumivky (vyjma elektrických generátorů o více než 100 kVA položky 85.01.40)
85.05	Nástroje a elektromechanické obráběcí stroje (s vestavěným motorem) pro ruční využití
85.07	Elektrické holicí strojky a žací elektrické strojky s vestavěným motorem
85.08	Elektrické přístroje a vybavení pro zážehové a spalovací motory s vnitřním spalováním (například magnetické zapalovače, dynama s magnetem, zapalovací

ISAP ISAP ISAP ISAP

	cívky, zapalovací svíčky a žhavicí svíčky, spouštěče atd.); generátory (dynama) a regulační spínače používané s těmito motory (vyjma regulačních spínačů položky 85.08.10 a svíček položky 85.08.20)
85.09	Elektrická osvětlovací a signalizační zařízení, stěrače, odmrazovače a elektrické odmlžovače pro kola a automobily (kromě zvukových signalizačních zařízení, sirén a jiných zvukových signalizačních elektrických zařízení položky 85.09.13)
84.11	Průmyslové nebo laboratorní elektrické pece, včetně přístrojů indukčních nebo dielektrických přístrojů; elektrické stroje a přístroje na svařování, pájení nebo řezání (kromě průmyslových nebo laboratorních elektrických pecí položky 85.11.11 a různých částí a součástí položky 85.11.91)
85.12	Elektrické průtokové nebo zásobníkové ohřívače vody a ponorné ohřívače; elektrické přístroje pro vytápění prostor a pro jiné podobné použití; elektrotepelné přístroje pro péči o vlasy (vysoušeče vlasů, vlasové kulmy, přístroje na trvalou ondulaci atd.); elektrické žehličky; elektrotepelné přístroje pro domácnosti; elektrické topné odpory, jiné než čísla 85.24:
– 20	Elektrické přístroje pro vytápění prostor, půdy (zeminy) a pro jiné podobné použití
– 30	Elektrotepelné přístroje pro péči o vlasy
– 50	Elektrotepelné přístroje používané v domácnostech
– 91	Části a součásti
85.13	Elektrické přístroje pro drátovou telefonii nebo telegrafii, včetně drátových telefonních přístrojů:
– 43	Telekomunikační dálkové přístroje na nosný proud
85.14	Mikrofony a jejich stojany, reproduktory a elektrické nízkofrekvenční zesilovače:
– 20	Reproduktory
– 30	Elektrické nízkofrekvenční zesilovače
85.15	Přístroje pro vysílání a příjem radiotelefonie a radiotelegrafie; vysílací a přijímací přístroje pro rozhlasové vysílání a televizory, včetně přijímačů kombinovaných pro reprodukci zvuku; televizní kamery, stabilní videokamery a ostatní videokamery se záznamem obrazu i zvuku:
ex 91	Části a součásti (vyjma antény a části a součásti pro zesilovače, frekvenční konvertory a jiné přístroje a doplňky pro antény)
85.18	Elektrické kondenzátory, pevné, otočné nebo dolaďovací
85.19	Elektrické přístroje k vypínání, ke spínání, ochraně, zapojování nebo spojování a připojování elektrických obvodů (vypínače, spínače, relé, pojistky, bleskojistky, omezovače proudu, rozvodné skříně atd.); studené odpory, potenciometry a reostaty; ovládací a rozváděcí desky (vyjma pojistky položky 85.19.15, bleskojistky položky 85.19.16 a ovládací a rozváděcí desky položky 85.19.30)

ISAP ISAP ISAP ISAP

85.23		Dráty, šňůry, kabely (včetně koaxiálů), pásky, tyče a podobné, izolované elektrické vodiče (též s lakovým povrchem nebo anodickým okysličením), též s přípojkami
85.24		Části a předměty z uhlí nebo grafitu, též s kovem, pro elektrické nebo elektrotechnické využití, jako uhlíkové kartáče pro elektrické stroje, uhlíkové elektrody pro lampy, články a mikrofony, elektrody pro pece, přístroje pro svařování nebo elekrolytické instalace atd.
	– 10	Elektrické kartáče pro stroje a přístroje
	– 26	Topné odpory pro topná tělesa
	– 29	Ostatní
85.28		Elektrické části a součásti strojů a přístrojů, jinde neuvedené ani nezahrnuté do jiných položek této kapitoly
86.10		Pevný materiál pro železniční tratě; neelektrické signalizační, bezpečnostní, kontrolní a ovládací mechanické přístroje pro všechny komunikace, jejich části a součásti
87.01		Traktory, včetně traktorů s navijákem
87.02		Vozidla se všemi motory, pro přepravu osob (včetně sportovních vozidel a trolejbusů) nebo zboží (vyjma vozidel pro přepravu osob položky 87.02.11)
87.03		Zvláštní vozidla, jiná než pro vlastní dopravu, jako vyprošťovací automobily, čerpací automobily, automobily s žebříkem, zametací vozy, sněhové pluhy a sněhové frézy, kropicí vozy, vozy s jeřábovou rukou, vozy se světlomety, opravárenské automobily, radiologické a podobné automobily:
	– 10	Vyprošťovací automobily
	– 20	Zavlažovací automobily
	– 30	Sněhové pluhy a sněhové frézy
87.04		Šasi automobilů uvedená v číslech 87.01 až 87.03, s motorem
87.05		Karosérie automobilů čísel 87.01 až 87.03, včetně kabin
87.06		Části, součásti a příslušenství k automobilům čísel 87.01 až 87.03
87.07		Manipulační vozíky (nosiče, traktory, stohovače a podobné) s veškerými motory; jejich části a součásti
87.09		Motocykly a kola s pomocným motorkem, též s postranním vozíkem; postranní vozíky pro motocykly a všechna jízdní kola, upravené samostatně
87.10		Jízdní kola (včetně tříkolek a podobné), bez motoru:
	– 10	Dvoukolá jízdní kola
87.12		Části, součásti a příslušenství vozidel čísel 87.09 až 87.11:
	– 91	Části, součásti a příslušenství vozidel čísel 87.09

ISAP ISAP ISAP ISAP

	– 92	Části, součásti a příslušenství vozidel čísel 87.10
89.01		Lodě neuvedené v číslech 89.02 až 89.05
89.02		Remorkéry
89.05		Různé plující přístroje, jako nádrže, komory, kotviště, bóje, majáky a podobné
90.04		Brýle (korekční, ochranné nebo jiné), lorňony, lorněty a podobné zboží
90.14		Geodetické, topografické, zaměřovací, nivelační, fotogrammetrické a hydrografické, navigační (námořní, říční nebo vzdušné), meteorologické, hydrologické, geofyzikální nástroje a přístroje; buzoly, telemetry
	– 40	Meteorologické nástroje a přístroje
	– 91	Části a součásti meteorologických nástrojů a přístrojů
90.27		Jiné otáčkoměry, počítače výrobků, taxametry, měřiče ujeté vzdálenosti, krokoměry a jiné), rychloměry a tachometry jiné než čísel 90.14, včetně magnetických tachometrů; stroboskopy
90.28		Elektrické nebo elektronické měřicí, ověřovací, kontrolní, regulační nebo analytické nástroje a přístroje:
	– 10	Voltmetry, potenciometry, elektrometry
	– 20	Ampérmetry, galvanometry
	– 30	Wattmetry
91.02		Malé kyvadlové hodiny a budíky s hodinovým strojkem
91.04		Hodiny, malé kyvadlové hodiny a budíky a podobné hodinářské přístroje s jiným než hodinkovým strojkem
92.11		Gramofony, diktafony a jiné přístroje na záznam a přenos zvuku, včetně gramofonů, magnetofonů a promítaček, též se snímačem zvuku; přístroje na zaznamenávání a přenos obrazu a zvuku v televizi, magnetickou cestou (vyjma magnetofony položky 92.11.10)
92.12		Nosiče zvuku pro přístroje čísla 92.11 nebo pro podobná záznamová zařízení: desky, válce, vosky, pásky, filmy, dráty atd. připravené pro záznam nebo zaznamenané; galvanické matrice a formy pro výrobu desek
92.13		Jiné části, součásti a příslušenství přístrojů uvedených v čísle 92.11:
	– 40	Snímače zvuku
	– 90	Ostatní
93.04		Střelné zbraně (jiné než uvedené v číslech 93.02 a 92.03), včetně podobných nástrojů používajících výbuchu střelného prachu, jako raketomety, pistole a revolvery pro střelbu cvičnými náboji, děla proti krupobití, děla k vrhání kotev atd.
93.05		Jiné zbraně (včetně pušek, kulovnic a pistolí na pero, tlak vzduchu nebo na plyn)

ISAP ISAP ISAP ISAP

93.06		Části a součásti pro jiné zbraně než čísla 93.01 (včetně dřevěných části pušek a předkovků pro hlavně střelných zbraní):
	– 93	Části a součásti loveckých pušek
93.07		Náboje a munice, včetně min; části a součásti, včetně srnčích broků, olova a ucpávek pro patrony:
	– 21	Náboje a munice pro lovecké pušky
94.04		Ložní drátěnky; lůžkoviny a podobné výrobky, pérované, vycpávané nebo uvnitř vyložené jakýmikoliv materiály, jako matrace, prošívané přikrývky, prachové přikrývky, polštáře, pufy, polštářky atd., včetně výrobků z lehčené pryže nebo lehčených plastů, též povlečené
95.01		Opracované ulity (včetně předmětů z ulit)
95.02		Opracovaná perleť (včetně předmětů z perleti)
95.03		Opracovaná slonovina (včetně předmětů ze slonoviny)
95.04		Opracované kosti (včetně předmětů z kostí)
96.02		Košťata a kartáče (kartáče, košťata, štětce a podobné zboží), včetně kartáčů tvořících části strojů; malířské válečky, pryžové stěrky nebo stěrky z jiných podobných materiálů:
	– 22	Kartáče pro toaletní potřeby a kartáče na šaty
97.01		Automobily a vozy s kolečky určené k dětským hrám, jako jízdní kola, koloběžky, mechaničtí koně, auta s pedály, autíčka pro panenky a podobné zboží
97.02		Panenky všeho druhu
97.03		Jiné hračky; modely určené pro zábavu:
	– 90	Ostatní
97.04		Společenské hry (včetně her, které používají motor nebo využívají pohyb na veřejných místech, stolního tenisu, kulečníkového stolu a zvláštních stolků pro hry v kasinech)
97.05		Zboží pro zábavu a svátky, doplňky pro kotilión a různá překvapení; zboží a doplňky pro vánoční stromky a podobné zboží pro vánoční svátky (umělé vánoční stromky, jesličky, též s figurkami, předměty a zvířata pro jesličky, dřeváky, vánoční polena, pére Noel (Santa Klaus) atd.)
97.06		Zboží a nářadí pro venkovní hry, gymnastiku, atletiku a jiné sporty, vyjma zboží čísla 97.04
97.07		Udice a podběráky pro veškeré použití; předměty pro rybolov na udici; lákavce, zrcadlová vábidla a podobné zboží pro lov (vyjma udice položky 97.07.10)
97.08		Manéže, houpačky, střelnice a jiné pouťové atrakce, včetně cirkusů, pojízdných zvěřinců a kočovných divadel

ISAP ISAP ISAP ISAP

98.01	Knoflíky, patentky, manžetové knoflíky a podobné zboží (včetně předlisků a forem pro knoflíky a části knoflíků)
98.05	Tužky (včetně pisátek), tuhy, pastelky a uhly; křídy na psaní a kreslení, krejčovské křídy a křídy na kulečník

ISAP ISAP ISAP ISAP

PŘÍLOHA č. 4

o využití zvláštních zdrojů podpory Tureckem

SMLUVNÍ STRANY,

ve snaze nebránit Turecku ve využívání zvláštních zdrojů podpory,

SE DOHODLY NA TOMTO:

1. Jestliže ustanovení dohody o přidružení nebo dodatkového protokolu budou představovat pro Turecko překážku ve využívání zvláštních zdrojů podpory, které byly tureckému hospodářství dány k dispozici, má Turecko po oznámení Radě přidružení možnost:

   a) otevřít celní kvóty v souladu s čl. 20 odst. 4 dodatkového protokolu, na dovoz zboží, jehož nákup je financován z dotyčných zdrojů;

   b) dovézt bezcelně zboží, jež je předmětem darů podle hlavy III „Public Law 480“ Spojených států, nebo poskytnuté na základě programu potravinové pomoci;

   c) omezit veřejná nabídková řízení pouze na dodavatele výrobků pocházejících ze zemí, které udělují zvláštní zdroje podpory, jestliže využívání dotyčných zdrojů předpokládá dovoz zboží pocházejícího z těchto zemí a v případě, že je veřejné nabídkové řízení předepsáno právními předpisy Turecka nebo dotyčných zemí.

2. Výrobky dovezené do Turecka na základě této přílohy nemohou být znovu vyvezeny do Společenství ani v nezměněném stavu, ani po zpracování nebo přepracování.

3. Ustanovení této přílohy nesmí bránit správnému fungování přidružení.

4. Na konci přechodné etapy Rada přidružení může rozhodnout, zda se ustanovení této přílohy mají zachovat.

   V mezidobí, pokud dojde ke změnám v povaze zdrojů uvedených v odstavci 1 této přílohy nebo v postupech jejich využívání, nebo pokud z důvodů využívání dojde k těžkostem, posoudí Rada přidružení situaci, aby přijala vhodná opatření.

ISAP ISAP ISAP ISAP

PŘÍLOHA č. 5

o německém vnitřním obchodu a souvisejících otázkách

SMLUVNÍ STRANY,

zvažujíce stávající podmínky, plynoucí z rozdělení Německa,

SE DOHODLY NA TOMTO:

1. Jelikož obchod mezi německými územími, na která se vztahuje Základní zákon Spolkové republiky Německo, a německými územími, na která se Základní zákon nevztahuje, tvoří součást německého vnitřního obchodu, nevyžaduje uplatňování dohody o přidružení nebo dodatkového protokolu žádnou změnu současné úpravy tohoto obchodu v Německu.

2. Každá smluvní strana uvědomí druhou smluvní stranu o dohodách týkajících se obchodu s německými územími, na která se nevztahuje Základní zákon Spolkové republiky Německo, a o prováděcích ustanoveních. Smluvní strana dbá, aby provádění těchto dohod nebylo v rozporu se zásadami přidružení a zejména přijme vhodná opatření, aby zabránila jakékoli následné škodě v hospodářství druhé smluvní strany.

3. Každá smluvní strana přijme vhodná opatření, aby předešla jakýmkoli obtížím, které by jí mohly vzniknout v důsledku obchodu mezi druhou smluvní stranou a německými územími, na která se nevztahuje Základní zákon Spolkové republiky Německo.

ISAP ISAP ISAP ISAP

PŘÍLOHA č. 6

o režimu, který se vztahuje na zemědělské produkty

Článek 1

Režim stanovený v čl. 35 odst. 2 dodatkového protokolu je definován v následujících článcích.

KAPITOLA I

PREFERENČNÍ REŽIM PRO DOVOZ DO SPOLEČENSTVÍ

Článek 2

Cla rovnající se 50 % cel společného celního sazebníku se použijí na dovozy produktů uvedených na přiloženém seznamu a pocházejících z Turecka do Společenství.

Číslo společného celního sazebníku	Popis zboží
07.01	Zelenina, čerstvá nebo chlazená:
	E. Kardony a artyčok kardonový
	F. Lusková zelenina, zrna nebo lusky:
	ex III. ostatní:
	– Boby:
	– od 1. července do 30. dubna
	N. Olivy:
	I. určené k jinému využití než k výrobě oleje (a)
	O. Kapary
	S. Paprika zeleninová (Capsicum grossum)
	Ex T. ostatní:
	– Petržel
07.03	Zelenina prozatímně konzervovaná ve slané vodě, sířené vodě nebo přidáním jiných konzervačních látek, avšak v tomto stavu nevhodná k okamžité spotřebě:

ISAP ISAP ISAP ISAP

	jiných konzervačních látek, avšak v tomto stavu nevhodná k okamžité spotřebě:
	A. Olivy:
	I. určené k jinému využití než pro výrobu oleje[(a)]
	B. Kapary
08.03	Fíky, čerstvé nebo sušené:
	A. Čerstvé
08.04	Hrozny, čerstvé nebo sušené:
	A. Čerstvé:
	I. stolní:
	ex a) od 1. listopadu do 14. července:
	– od 1. prosince do 31. prosince
	– od 18. června do 14. července
	ex b) od 15. července do 31. října:
	– od 15. července do 17. července
08.05	Skořápkové ovoce (jiné než čísla 08.01), čerstvé nebo suché, též bez skořápky nebo vyloupané:
	D. Pistácie
	E. Pekanové ořechy
	ex F. ostatní
	– Piniové oříšky
08.06	Jablka, hrušky a kdoule, čerstvé:
	C. Kdoule
08.12	Sušené ovoce (jiné než čísel 08.01 až 08.05):
	A. Meruňky
	B. Broskve, včetně nektarinek
	D. Jablka a hrušky
	E. Papaya
	F. Směsi:

[(a)] Do této položky patří pouze zboží splňující podmínky, které určí příslušné úřady.

ISAP ISAP ISAP ISAP

	i. bez švestek
	G. ostatní
20.01	Zelenina a ovoce upravené nebo konzervované octem nebo kyselinou octovou, též se solí, kořením, hořčicí nebo cukrem:
	Ex B. ostatní:
	– upravené nebo konzervované octem nebo kyselinou octovou, též se solí, kořením, hořčicí, avšak bez cukru, vyjma okurky nakládačky
20.02	Zelenina upravená nebo konzervovaná jinak než octem nebo kyselinou octovou:
	F. Kapary a olivy
	Ex H. ostatní, vyjma karotky a směsi[1]
20.05	Ovocná pyré a kaše, kompoty, rosoly, marmelády, vyrobené vařením, též s cukrem:
	C. ostatní:
	ex III. neuvedené:
	– Fíkové pyré
20.06	Ovoce jinak upravené nebo konzervované, též s cukrem nebo alkoholem:
	A. Skořápkové ovoce (též arašídy), pražené

Článek 3

Níže vyjmenované produkty pocházející z Turecka jsou při dovozu do Společenství osvobozeny od cla a poplatků s rovnocenným účinkem:

Číslo společného celního sazebníku	Popis zboží
08.04	Vinné hrozny, čerstvé nebo sušené:
	B. Sušené:
	I. v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nejvýše 15 kg

Článek 4

1. Cla rovnající se 60 % cel společného celního sazebníku se použijí na dovoz do Společenství níže vyjmenovaných produktů pocházejících z Turecka:

[1] To této položky patří také pražená cizrna (leblebis).

ISAP ISAP ISAP

Číslo společného celního sazebníku	Popis zboží
ex 08.02	Čerstvé pomeranče

2. Cla rovnající se 50 % cel společného celního sazebníku se použijí na dovoz do Společenství níže vyjmenovaných produktů pocházejících z Turecka:

Číslo společného celního sazebníku	Popis zboží
ex 08.02 B	Mandarinky a satsumy, čerstvé; klementinky, tangerinky a jiné podobné citrusové hybridy, čerstvé
08.02 C	Čerstvé citrony

3. Během doby používání referenčních cen se použijí odstavce 1 a 2, za podmínky, že na vnitřním trhu Společenství budou ceny citrusových plodů dovážených z Turecka po proclení na základě upravujících koeficientů platných pro různé skupiny citrusových plodů a po odečtení nákladů na dopravu a na celní poplatky jiné než cla, vyšší nebo stejné jako referenční ceny za dotyčné období, navýšené o dopad společného celního sazebníku na tyto referenční ceny a o paušální částku 1,20 zúčtovací jednotky na 100 kilogramů.

4. Náklady na dopravu a dovozní poplatky jiné než cla, uvedené v odstavci 3, jsou náklady určené pro výpočty vstupních cen uvedených v nařízení č. 23 o postupném zřízení společné organizace trhu s ovocem a zeleninou.

Pro odpočet dovozních poplatků jiných než cla podle odstavce 3 si však Společenství vyhrazuje možnost vypočítat odpočitatelnou částku tak, aby nedocházelo k nesrovnalostem případně vyplývajícím z dopadu těchto poplatků na vstupní ceny podle původu.

5. Článek 11 nařízení č. 23 se používá i nadále.

6. V případě, že výhody vyplývající z ustanovení odstavců 1 a 2 by byly nebo by mohly být zpochybněny kvůli nenormálním podmínkám hospodářské soutěže, v Radě přidružení může dojít ke konzultacím, aby se posoudily problémy, jež vyvstaly vinou takto vzniklé situace.

Článek 5

Tříprocentní valorické clo se použije na dovozy níže vyjmenovaných produktů pocházejících z Turecka do Společenství. Toto clo se snižuje na 2 % rok po dni

ISAP ISAP ISAP

vstupu dodatkového protokolu v platnost a na 1 % dva roky po tomto dni. Na konci třetího roku se ruší.

Číslo společného celního sazebníku	Popis zboží
08.03	Fíky, čerstvé nebo sušené: ex B. sušené: – v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nejvýše 15 kg

Článek 6

2,5 procentní valorické clo do výše roční celní kvóty Společenství 18 700 tun se použije na dovozy níže vyjmenovaných produktů pocházejících z Turecka do Společenství.

Číslo společného celního sazebníku	Popis zboží
08.05	Skořápkové ovoce (jiné než čísla 08.01), čerstvé nebo suché, též bez skořápky nebo vyloupané: ex F. ostatní: – Lískové ořechy

Článek 7

1. Společenství přijme veškerá nezbytná opatření, aby dávka použitá na dovoz olivového oleje jiného než rafinovaného položky 15.07 A II společného celního sazebníku do Společenství, zcela získaného v Turecku a dováženého přímo z této země do Společenství, byla dávka vypočítaná v souladu s článkem 13 nařízení č. 136/66/EHS o zřízení společné organizace trhu s oleji a tuky, použitá při dovozu, snížená o 0,5 zúčtovací jednotky na 100 kilogramů.

2. Dále a za podmínky, že Turecko použije zvláštní vývozní daň zohledněnou do dovozní ceny, Společenství sníží výši poplatku vypočítaného v souladu s odstavcem 1 o částku rovnající se částce zaplacené daně, avšak nepřekračující 4,5 zúčtovací jednotky na 100 kg.

Každá smluvní strana přijme nezbytná opatření, aby zajistila použití tohoto odstavce.

3. V Radě o přidružení se mohou konat konzultace o fungování systému uvedeného v tomto článku.

ISAP ISAP ISAP ISAP

Článek 8

Níže vyjmenované produkty pocházející z Turecka jsou při dovozu do Společenství osvobozeny od cla:

Číslo společného celního sazebníku	Popis zboží
24.01	Nezpracovaný tabák, tabákový odpad

Článek 9

Cla rovnající se 25 % cel společného celního sazebníku se použijí na dovoz níže vyjmenovaných produktů pocházejících z Turecka do Společenství. Tato cla se sníží na 10 % cel společného celního sazebníku na konci druhého roku po dni vstupu dodatkového protokolu v platnost. Na konci třetího roku se zruší.

Číslo společného celního sazebníku	Popis zboží
01.01	Koně, osli, muly a mezci, živí:
	A. Koně:
	I. čistokrevní plemenní (a)
	III. ostatní
	B. Osli
	C. Muly a mezci
01.02	Živý skot, včetně buvolů:
	A. domácích druhů:
	I. čistokrevná plemenná zvířata (a)
	B. ostatní
01.03	Živá prasata:
	A. domácích druhů:
	I. čistokrevná plemenná zvířata (a)
	B. ostatní
02.01	Maso a poživatelné droby zvířat uvedených v číslech 01.01 až 01.04, čerstvé, chlazené nebo mražené:
	A. Maso:

ISAP ISAP ISAP ISAP

	ex I. z oslů a mul
	II. skotu:
	b) ostatní
	III. prasat:
	b) ostatní
	ex IV. ostatní, vyjma masa domácích ovcí
	B. Droby:
	I. určené k výrobě farmaceutických výrobků (a)
	II. ostatní:
	a) koní, oslů a mul
	ex d) neuvedené, kromě masa a drobů domácích ovcí
02.04	Ostatní maso a poživatelné droby, čerstvé, chlazené nebo mražené
02.06	Maso a poživatelné droby všech druhů (kromě drůbežích jater), solené nebo v nálevu, sušené nebo uzené:
	C. ostantí:
	ex II. neuvedené, kromě masa a drobů domácích ovcí
04.05	Ptačí vejce a žloutky, čerstvá, sušená nebo jinak konzervovaná, též slazená:
	A. vejce ve skořápce, čerstvá nebo konzervovaná:
	II. ostatní vejce
	B. Vejce bez skořápek a vaječné žloutky:
	II. ostaní[(a)]
05.04	Střeva, měchýře a žaludky zvířat, celé nebo porcované, jiné než z ryb
05.15	Živočišné produkty, jinde neuvedené ani nezahrnuté; mrtvá zvířata kapitol 1 nebo 3, nevhodná k lidské spotřebě
	ex B. ostatní:
	– Živočišné produkty, jinde neuvedené ani nezahrnuté; mrtvá zvířata kapitoly 1, nevhodná k lidské spotřebě
ex 07.05	Zelenina se suchými lusky, vyluštěná, též zbavená slupek nebo rozlámaná, vyjma lusků určených k výsevu
08.01	Datle, banány, ananasy, manga, mangostany, avokáda, kujavy, kokosové ořechy, para ořechy, ořížky kešu, čerstvá nebo sušená, též se skořápkami;

[(a)] Do této položky mohou být zařazena za podmínek, které určí příslušné úřady.

ISAP ISAP ISAP ISAP

		ořechy, oříšky kešu, čerstvé nebo sušené, též se skořápkami:
		A. Datle
		D. Avokáda
		E. Kokosové ořechy a oříšky kešu:
		I. Dehydrovaná dužnina kokosových ořechů
		II. Ostatní
		F. Para ořechy
		G. Ostatní
ex	Kapitola 9	Čaj a koření, kromě maté (čísla 09.03)
	11.03	Mouky ze sušené zeleniny uvedené v čísle 07.05
	11.04	Mouky z ovoce uvedeného v kapitole 8
	11.08	Škroby a bramborový škrob; inulin:
		B. Inulin
	12.07	Rostliny, části rostlin, semena a plody druhů používaných hlavně v parfumerii, lékařství nebo jako insekticidy, proti parazitům a podobné, čerstvé nebo sušené, též řezané, drcené nebo v prášku
	12.08	Svatojánský chléb, čerstvý nebo sušený, též drcený nebo v prášku; oříšky ovoce a rostlinných produktů sloužící převážně k lidské spotřebě, jinde neuvedené ani nezahrnuté
	12.09	Sláma a balíky surových obilovin, též řezaná
ex	12.10	Krmná řepa, tuřín, krmné křeny; seno, vojtěška, kopyšník, jetel, krmné zelí, vlčí bob, vikev a jiné podobné krmné produkty, vyjma mouky ze zeleného dehydrovaného krmiva
ex	15.02	Kozí lůj, syrový nebo uzený, včetně loje řečeného „první šťáva“
	15.03	Stearin chránící před sluncem; olejo-stearin; tuk ze škvařeného sádla a neemulgovaný olejový margarin, bez směsi nebo jiného přípravku
ex	16.01	Klobásy, salámy a podobné, z masa, drobů nebo krve, vyjma ty, které obsahují maso nebo droby prasat, skotu nebo ovcí
	16.03	Výtažky a šťáva z masa
	18.01	Kakaové boby a úlomky bobů, surové nebo pražené
	18.02	Skořápky, slupky, blanky a odpad z kakaa
	22.07	Mošt z jablek, hrušek, medovina a jiné fermentované nápoje
	23.01	Moučky a prášky z masa a drobů, ryb, korýšů nebo měkkýšů, nevhodné pro lidskou spotřebu; škvarky

ISAP ISAP ISAP ISAP

23.02	Otruby, krupičné otruby a jiné zbytky třídění, mletí nebo jiného zpracování obilných zrn a luštěnin:
	B. Semena luštěnin
ex 23.03	Mláto z pivovarů a lihovarů; odpad ze škrobáren a podobný odpad
23.06	Rostlinné produkty takové povahy, jakou mají produkty používané pro krmení zvířat, jinde neuvedené ani nezahrnuté:
	ex A. Dubové žaludy, koňské kaštany a výtlačky ovoce, vyjma matoliny
	B. ostatní
23.07	Krmivové přípravky, melasované nebo slazené; jiné přípravky používané pro krmení zvířat:
	A. Takzvané „rozpustné“ produkty z ryb a velryb
	C. neuvedené

Článek 10

Od zavedení společné rybářské politiky přijímá Společenství případná nezbytná opatření, aby Turecku zůstala zachována možnost vyvážet minimálně rovnocenné množství s množstvím stanoveným podle článku 6 prozatímního protokolu.

Rada přidružení posoudí opatření, která by mohla uvedené možnosti zlepšit.

Článek 11

Rada přidružení stanoví preferenční režim pro vína pocházející z Turecka.

Článek 12

Společenství přijme veškerá nezbytná opatření, aby dávka použitá na dovozy následujícího zboží, vyrobeného v Turecku a přímo dováženého z této země do Společenství, byla dávkou vypočítanou v souladu s ustanoveními článku 13 nařízení č. 120/67/EHS o společné organizaci trhu s obilovinami, sníženou o 0,5 zúčtovací jednotky za tunu:

Číslo společného celního sazebníku	Popis zboží
10.01	Pšenice a sourež:
	B. Pšenice tvrdá
10.07	Pohanka, proso, lesknice a čirok; jiné obiloviny:

ISAP ISAP ISAP

	Ex D. ostatní: – lesknice

Článek 13

1. Za předpokladu, že Turecko použije pro žito čísla 10.02 společného celního sazebníku vypěstované v Turecku a dovezené přímo z této země do Společenství zvláštní vývozní daň a pokud tato zvláštní vývozní daň bude zohledněna v dovozní ceně, sníží Společenství o částku rovnající se částce zaplacené daně a do výše 8 zúčtovacích jednotek za tunu, výši dávky používanou na dovoz výše uvedeného produktu a vypočítanou v souladu s ustanoveními článku 13 nařízení č. 120/67/EHS o společné organizaci trhu s obilovinami.

Každá smluvní strana přijme opatření nezbytná pro zajištění použití tohoto odstavce.

2. V Radě přidružení se mohou konat konzultace o fungování systému uvedeného v tomto článku.

Článek 14

Aniž je dotčen výběr pohyblivé složky určené v souladu s článkem 5 nařízení (EHS) č. 1059/69, kterým se stanoví obchodní režim pro určité zboží vzniklé zpracováním zemědělských produktů, přijme Společenství veškerá nezbytná opatření, aby se postupně a podle harmonogramu uvedeného v článku 9 této přílohy snižovala pevná složka vybíraná při dovozu níže uvedeného zboží pocházejícího z Turecka do Společenství:

Číslo společného celního sazebníku	Popis zboží
ex 17.04	Cukrovinky neobsahující kakao, vyjma výtažky z lékořice obsahující více než 10 % cukru, bez přídavku jiných látek
19.01	Výtažek sladu
19.02	Přípravky pro dětskou výživu nebo pro dietní či kulinářské účely, z mouky, škrobu, bramborového škrobu nebo výtažky ze sladu, též obohacené kakaem v poměru méně než 50 % hmotnosti
19.05	Výrobky z obilovin získané foukáním nebo tříděním přes síto: „puffed rice“, „cornflakes“ a podobné
19.06	Hostie, oplatky pro léky, oplatky na zalepování, sušená těsta z mouky, škrobu nebo bramborového škrobu ve fóliích a podobné výrobky
19.07	Chléb, lodní suchary a jiné produkty denního pekařství, bez přídavku cukru, medu, vajec, tuků, sýra nebo ovoce
19.08	Jemné pečivo, cukroví, trvanlivé pečivo, též s přídavkem kakaa v jakémkoliv poměru

ISAP ISAP ISAP

21.01	Pražená cikorka a jiné pražené náhražky kávy a jejich výtažky:
	A. Pražená cikorka a jiné pražené náhražky kávy:
	II. ostatní
	B. Výtažky:
	II. ostatní
21.06	Přírodní kvasinky, živé nebo neživé, hotové prášky do pečiva:
	A. Přírodní živé kvasinky:
	II. Pekařské droždí
29.04	Acyklické alkoholy a jejich halogenové, sulfované, nitrované a nitrózované deriváty:
	C. Vícemocné alkoholy:
	II. Mannitol
	III. Sorbitol
ex 35.01	Kaseiny, kaseinaty a jiné deriváty sýroviny
35.05	Dextrin a dextrinová lepidla; škroby a bramborové škroby, rozpustné nebo pražené; škrobová lepidla
38.12	Připravené krajovky, připravené apretury a přípravky pro moření, používané v textilním, papírenském kožedělném průmyslu a v podobných průmyslových odvětvích:
	A. Připravené krajovky a připravené apretury:
	I. ze škrobovitých látek

Článek 15

U produktů uvedených v této příloze si Společenství vyhrazuje právo změnit režim, který je pro ně stanoven, v případě, že dojde ke změně právních předpisů Společenství týkajících se stejných produktů.

Při změně tohoto režimu Společenství souhlasí u dovozů z Turecka s výhodou srovnatelnou s výhodou stanovenou v této příloze.

Článek 16

Rada přidružení stanoví definici pojmu „původní produkty“, aby bylo možno používat tuto kapitolu.

KAPITOLA II

DOVOZNÍ REŽIM DO TURECKA

ISAP ISAP ISAP ISAP

Článek 17

Turecko v rámci svých dovozů uskutečněných na obchodním základě přiznává Společenství preferenční režim, který může zaručit uspokojivé zvyšování dovozů zemědělských produktů pocházejících ze Společenství.

ISAP ISAP ISAP ISAP

FINANČNÍ PROTOKOL

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ,

PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO,

PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY,

JEHO KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA LUCEMBURSKA,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA,

a

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

na jedné straně a

PREZIDENT TURECKÉ REPUBLIKY,

na straně druhé,

VE SNAZE podpořit urychlený rozvoj tureckého hospodářství, aby se usnadnilo plnění cílů Dohody zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem,

JMENOVALI tyto své zplnomocněné zástupce:

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ:

pan Pierre HARMEL,

ISAP ISAP ISAP ISAP

ministr zahraničních věcí;

PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

pan Walter SCHEEL,

ministr zahraničních věcí;

PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

pana Maurice SCHUMANN,

ministr zahraničních věcí;

PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY:

pan Mario PEDINI,

náměstek státního tajemníka zahraničních věcí;

JEHO KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA LUCEMBURSKA:

pan Gaston THORN,

ministr zahraničních věcí;

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA:

pan J.M.A.H. LUNS,

ministr zahraničních věcí;

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ:

pan Walter SCHEEL,

výkonný předseda Rady Evropských společenství;

pana Franco Maria MALFATTI,

předseda Komise Evropských společenství;

PREZIDENT TURECKÉ REPUBLIKY:

pan Ibsan Sabri CAGLAYANGIL,

ministr zahraničních věcí;

kteří se po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě,

DOHODLI NA TOMTO:

ISAP ISAP ISAP ISAP

Článek 1

V rámci Dohody o přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem doplní Společenství úsilí Turecka svojí účastí na opatřeních na podporu rozvoje země, způsobem stanoveným v tomto protokolu.

Článek 2

1. Žádosti o financování mohou předkládat Evropské investiční bance turecký stát, sdružení a veřejné či soukromé podniky mající sídlo nebo provozovnu v Turecku; banka je informuje o krocích učiněných v souvislosti s jejich žádostí.

2. Investiční projekty mají nárok na finanční podporu, pokud:

a) pomáhají zvyšovat produktivitu tureckého hospodářství, a zejména pokud mají za cíl zajistit Turecku lepší ekonomickou infrastrukturu, vyšší výnosy zemědělství a moderní, efektivně řízené veřejné i soukromé podniky v odvětvích průmyslu a služeb;

b) podporují cíle dohody o přidružení;

c) jsou součástí tureckého plánu rozvoje platného k danému datu.

3. S ohledem na výběr investičních projektů v rámci výše uvedených ustanovení:

a) mohou být financovány pouze jednotlivé projekty;

b) obecně platí, že investiční projekty, které mají být uskutečněny na území Turecka, mohou být financovány bez ohledu na hospodářské odvětví, na něž se vztahují.

4. Zvláštní pozornost je třeba věnovat projektům, které slouží ke zlepšení turecké platební bilance.

Článek 3

1. Žádosti, které byly schváleny, budou financovány pomocí úvěrů Evropské investiční banky jednající z pověření členských států Společenství.

2. Tyto půjčky mohou být poskytovány do celkové výše 195 milionů zúčtovacích jednotek a mohou být vypláceny během období, které vyprší 23. května 1976. Na konci tohoto období se případného zůstatku použije v souladu s ustanoveními tohoto protokolu do jeho úplného vyčerpání.

3. Finanční prostředky vyplácené každoročně v rámci poskytnutých úvěrů se rozdělí co nejrovnoměrněji po celou dobu platnosti protokolu. Poměrně velké částky však mohou být v rozumné míře vyplaceny v první části tohoto období.

ISAP ISAP ISAP ISAP

4. K částce uvedené v odstavci 2 se přidá nevyplacená část úvěrů přidělených podle prvního finančního protokolu, které však byly zrušeny předtím, než byla uskutečněna výplata celé platby nebo její části.

Článek 4

1. Žádosti o financování, které nepředložila turecká vláda, nemohou být schváleny bez jejího souhlasu.

2. Pokud byl úvěr poskytnut podniku nebo jinému sdružení než je turecký stát, podléhá tato půjčka záruce tureckého státu.

3. Podniky, jejichž rizikový kapitál pochází zcela nebo zčásti ze zemí Společenství, mají přístup k finančním prostředkům poskytovaným podle tohoto protokolu za stejných podmínek jako podniky s tureckým kapitálem.

Článek 5

1. Úvěry se poskytují na základě ekonomických ukazatelů projektů, které tyto úvěry mají financovat.

2. Úvěry na investiční projekty, jejichž výnosnost je nepřímá nebo dlouhodobá, mohou být poskytovány nejvýše na dobu třiceti let a jejich splácení může být odloženo nejvýše na dobu osmi let. Roční úroková sazba na tyto půjčky nesmí být nižší než 2.5 %.

3. Úvěry na financování projektů s obvyklou dobou výnosnosti, jejichž výše nesmí být nižší než 30% všech úvěrů poskytnutých Turecku ročně, mohou být poskytovány za těchto podmínek:

a) doba trvání úvěru a doba, po kterou může být jeho splácení odloženo, bude stanovena bankou, s výhradou omezení podle odstavce 2, s ohledem na usnadnění obsluhy úvěrů Tureckem;

b) roční úroková sazba nesmí být nižší než 4.5%.

4. Úvěry uvedené v předchozím odstavci mohou být poskytnuty prostřednictvím příslušných tureckých orgánů.

Výběr projektů, které mají být financovány prostřednictvím těchto orgánů, a podmínky, za nichž mohou být úvěry banky poskytovány příslušným orgánem nebo orgány přijímajícím podnikům, podléhají předchozímu schválení banky.

5. Splátky přijímajících podniků, které zprostředkující orgány okamžitě nepotřebují na splacení úvěrů od banky, se ukládají na zvláštní účet; použití těchto částek podléhá schválení banky.

ISAP ISAP ISAP ISAP

Článek 6

1. Všechny fyzické a právnické osoby, které jsou státními příslušníky Turecka nebo členských států Společenství, se mohou účastnit na základě rovných podmínek veřejných nabídkových řízení, veřejných soutěží, transakcí a smluv vztahujících se na projekty, na něž byly úvěry poskytnuty.

2. Úvěrů může být použito na krytí dovozních nákladů nebo na krytí domácích nákladů, pokud jsou tyto náklady nutné pro uskutečnění schválených investičních projektů, včetně nákladů na plánování, poradenské služby inženýrů a technickou pomoc.

3. Banka zajistí, aby byly finanční prostředky využity co nejuvážlivěji a v souladu s cíli dohody o přidružení.

Článek 7

Po celou dobu trvání úvěru zajistí Turecko příjemcům úvěru potřebnou měnu na splacení úroků, komisionálních poplatků a jistiny.

Článek 8

Příspěvky podle tohoto protokolu na uskutečňování některých projektů mohou mít formu účasti na financování akcí, jichž se mohou účastnit zejména třetí země, mezinárodní finanční organizace nebo úvěrové a rozvojové úřady a instituce Turecka nebo členských států Společenství.

Článek 9

1. Po dobu platnosti tohoto protokolu bude Společenství zkoumat možnost doplnění výše úvěrů uvedených v článku 3 úvěry poskytovanými Evropskou investiční bankou z jejích vlastních zdrojů a za tržních podmínek, jejichž celková výše může dosahovat 25 milionů zúčtovacích jednotek.

2. Tyto úvěry by se použily k financování projektů s obvyklou dobou výnosnosti, jež mají v Turecku uskutečnit soukromé podniky.

3. Na tyto úvěry se vztahuje statut Evropské investiční banky a články 4, 7 a 8 tohoto protokolu.

Článek 10

Jeden rok před vypršením platnosti tohoto protokolu zváží smluvní strany, která z jeho ustanovení vztahujících se na finanční pomoc by mohla být přijata pro další období.

ISAP ISAP ISAP

Článek 11

Tento protokol se připojuje k Dohodě zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem.

Článek 12

1. Tento protokol ratifikují signatářské státy v souladu se svými ústavními předpisy a bude platně uzavřen, pokud jde o Společenství, rozhodnutím Rady přijatým v souladu s ustanoveními Smlouvy o založení Společenství, které bude oznámeno smluvním stranám Dohody zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem.

Výše uvedené ratifikační listiny a akt o oznámení uzavření budou vyměněny v Bruselu.

2. Tento protokol vstoupí v platnost prvním dnem měsíce následujícího po výměně ratifikačních listin a aktu o oznámení uzavření podle odstavce 1.

Článek 13

Tento protokol je sepsán ve dvou prvopisech v jazyce francouzském, italském, nizozemském, německém a tureckém, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto finančnímu protokolu své podpisy.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Finanzprotokoll gesetzt.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole financier.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente Protocollo finanziario.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handketening onder dit Financieel Protocol hebben gesteld.

Bunun belgesi olarak, asagida adlari yazili tam yetkili temsilciler bu Mali Protokolün altina imzalarini atmislardir.

V Bruselu dne dvacátého třetího listopadu tisíc devět set sedmdesát.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten November neunzehnhundertsiebzig.

ISAP ISAP ISAP ISAP

Fait à Bruxelles, le vingt-trois novembre mil neuf cent soixante-dix.

Fatto a Bruxelles, addì ventitré novembre millenovecentosettanta

Gedaan te Brussel, de drieëntwintigste november negentienhonderd zeventig.

Brüksel'de, yirmi üç Kasim bin dokuz yüz yetmis gününde yapilmistir.

Pour sa Majesté le Roi des Belges,

Voor Zijne Majesteit de koning der Belgen,

Pierre HARMEL

Fűr den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,

Walter SCHEEL,

Pour le Président de la République française,

Maurice SCHUMANN

Per il Presidente della Repubblica italiana,

Mario PEDINI

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,

Gaston THORN

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

J.M.A.H. LUNS

ISAP ISAP ISAP ISAP

Im Namen des Rates der Europäischen Gemeinschaften,

Pour le Conseil des Communautés européennes,

Per il Consiglio delle Comunità europee,

Voor de Raad der Europese Gemeenschappen,

Walter SCHEEL Franco Maria MALFATTI

Turkiye Cumhurbaskani adina,

Ibsan Sabri CAGLAYANGÍL

ISAP ISAP ISAP ISAP

Informace o dni vstupu v platnost dodatkového a finančního protokolu podepsaných dne 23. listopadu 1970 a připojených k Dohodě zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem

Výměna ratifikačních listin signatářskými státy a aktu o oznámení uzavření Radou, týkající se na jedné straně dodatkového protokolu o podmínkách, pravidlech a harmonogramu realizace přechodné etapy uvedené v čl. 4 Dohody zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem a na straně druhé finančního protokolu, které byly podepsány v Bruselu dne 23. listopadu 1970, se uskutečnila dne 29. prosince 1972 v Bruselu; tyto dva protokoly vstoupí v platnost podle svého čl. 63 odst. 2 nebo čl. 12 odst. 2 dne 1. ledna 1973

ISAP ISAP ISAP ISAP

ZÁVĚREČNÝ AKT

Zplnomocnění zástupci:

JEHO VELIČENSTVA KRÁLE BELGIČANŮ,

PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO,

PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY,

JEHO KRÁLOVSKÉ VÝSOSTI VELKOVÉVODY LUCEMBURSKA

JEJÍHO VELIČENSTVA KRÁLOVNY NIZOZEMSKA,

a

RADY EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

na jedné straně a

PREZIDENTA TURECKÉ REPUBLIKY

na straně druhé,

kteří se sešli v Bruselu dne dvacátého třetího listopadu roku tisícího devítistého sedmdesátého, aby podepsali:

– Dodatkový protokol, k němuž je připojeno šest příloh,

– Finanční protokol a

– Dohodu o výrobcích spadajících do pravomoci Evropského společenství uhlí a oceli, k níž je připojena příloha,

přijali následující společná prohlášení smluvních stran vztahující se k dodatkovému protokolu:

1. Společné prohlášení o výpočtu cel a poplatků,

2. Společné prohlášení k čl. 12 odst. 2,

3. Společné prohlášení k čl. 17 odst. 1 a čl. 18 odst. 1,

4. Společné prohlášení k čl. 25 odst. 4,

5. Společné prohlášení k čl. 27 odst. 2,

6. Společné prohlášení k článku 34,

ISAP ISAP ISAP ISAP

7. Společné prohlášení o clech společného celního sazebníku, uvedených v přílohách č. 2 a 6.

Přijali též následující interpretační prohlášení:

– Interpretační prohlášení k článku 25 dodatkového protokolu,

– Interpretační prohlášení o hodnotě zúčtovací jednotky uvedené v článku 3 finančního protokolu.

Kromě toho vzali na vědomí následující prohlášení vlády Spolkové republiky Německo týkající se Dohody o výrobcích spadajících do pravomoci Evropského společenství uhlí a oceli:

1. Prohlášení týkající se definice německých státních příslušníků;

2. Prohlášení týkající se uplatňování Dohody o výrobcích spadajících do pravomoci Evropského společenství uhlí a oceli na Berlín.

Prohlášení se připojují k tomuto závěrečnému aktu.

Zplnomocnění zástupci souhlasí s tím, že prohlášení připojená k tomuto závěrečnému aktu podléhají vnitrostátním postupům, které mohou být nutné k zajištění jejich platnosti.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto závěrečnému aktu své podpisy.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diese Schlußakte gesetzt.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent acte final.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente atto finale.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handketening onder dese Slotakte hebben gesteld.

Bunun belgesi olarak, asagida adlari yazili tam yetkili temsilciler bu Son Senedin imzalarini atmislardir.

V Bruselu dne dvacátého třetího listopadu tisíc devět set sedmdesát.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten November neunzehnhundertsiebzig.

Fait à Bruxelles, le vingt-trois novembre mil neuf cent soixante-dix.

ISAP ISAP ISAP ISAP

Fatto a Bruxelles, addì ventitré novembre millenovecentosettanta

Gedaan te Brussel, de drieëntwintigste november negentienhonderd zeventig.

Brüksel'de, yirmi üç Kasim bin dokuz yüz yetmis gününde yapilmistir.

Pour sa Majesté le Roi des Belges,

Voor Zijne Majesteit de koning der Belgen,

Pierre HARMEL

Fűr den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,

Walter SCHEEL,

Pour le Président de la République française,

Maurice SCHUMANN

Per il Presidente della Repubblica italiana,

Mario PEDINI

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,

Gaston THORN

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

J.M.A.H. LUNS

Im Namen des Rates der Europäischen Gemeinschaften,

ISAP ISAP ISAP ISAP

Pour le Conseil des Communautés européennes,

Per il Consiglio delle Comunità europee,

Voor de Raad der Europese Gemeenschappen,

Walter SCHEEL Franco Maria MALFATTI

Turkiye Cumhurbaskani adina,

Ibsan Sabri CAGLAYANGİL

ISAP ISAP ISAP ISAP

PŘÍLOHA

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ SMLUVNÍCH STRAN K DODATKOVÉMU PROTOKOLU

1. Společné prohlášení o výpočtu cel a poplatků

   Smluvní strany souhlasí s tím, aby se cla a poplatky s rovnocenným účinkem, která jsou vypočtena v souladu s pravidly dodatkového protokolu, zaokrouhlovala na první desetinné číslo.

2. Společné prohlášení k čl. 12 odst. 2

   Smluvní strany souhlasí s tím, aby zboží, které je již v celním skladu nebo se převáží k vývozu nebo na něž byla v době, kdy Turecko informovalo Radu přidružení podle čl. 12 odst. 2 dodatkového protokolu, uzavřena pevná kupní smlouva, podléhalo clu platnému předtím, než Turecko přijalo opatření v souladu s uvedeným článkem.

3. Společné prohlášení k čl. 17 odst. 1 a čl. 18 odst. 1

   Cla společného celního sazebníku uvedená v čl. 17 odst. 1 a čl. 18 odst. 1 dodatkového protokolu se rovnají clům společného celního sazebníku platným v době přizpůsobení tureckého celního sazebníku společnému celnímu sazebníku.

4. Společné prohlášení k čl. 25 odst. 4

   Smluvní strany prohlašují, že při výpočtu celkové hodnoty všech kvót, které jsou předmětem pravidelného zvyšování o 10 % podle ustanovení čl.25 odst. 4 dodatkového protokolu, nebudou brát v úvahu hodnotu liberalizovaných tureckých dovozů během období uvedených ve stejném odstavci.

5. Společné prohlášení k čl. 27 odst. 2

   Smluvní strany prohlašují, že ustanovení čl. 27 odst. 2 dodatkového protokolu platí rovněž pro barevné kovy.

6. Společné prohlášení k článku 34

   Smluvní strany souhlasí s tím, že přípravné práce v souvislosti se zjištěními, ke kterým má Rada přidružení přistoupit podle článku 34 dodatkového protokolu, mohou započít jeden rok před vypršením období dvaceti dvou let.

7. Společné prohlášení o clech společného celního sazebníku uvedených v přílohách č. 2 a 6

ISAP ISAP ISAP ISAP

Cla společného celního sazebníku uvedená v přílohách č. 2 a 6 se rovnají clům společného celního sazebníku, která se v dané době používají vůči smluvním stranám GATT.

ISAP ISAP ISAP ISAP

INTERPRETAČNÍ PROHLÁŠENÍ

Interpretační prohlášení k článku 25 dodatkového protokolu

Rozumí se, že dovozy financované:

a) ze zvláštních zdrojů pomoci spojených s určitými investičními projekty;

b) bez přidělení zahraniční měny;

c) podle zákona o podpoře zahraničních kapitálových investic;

se nepovažují za dovozy v rámci kvót otevřených ve prospěch Společenství podle článku 25 dodatkového protokolu, a zejména odstavců 4 a 5.

Interpretační prohlášení o hodnotě zúčtovací jednotky uvedené v článku 3 finančního protokolu

Smluvní strany prohlašují, že:

1. Hodnota zúčtovací jednotky, kterou se vyjadřuje částka uvedená v článku 3 finančního protokolu, činí 0 88867088 gramu ryzího zlata.

2. Parita měny členského státu Společenství vůči zúčtovací jednotce uvedené v odstavci 1 je poměr mezi obsahem ryzího zlata v této zúčtovací jednotce a obsahem ryzího zlata, který odpovídá paritě této měny oznámené Mezinárodnímu měnovému fondu. Jestliže chybí oznámená parita nebo v případě, kdy se v běžném platebním styku používají směnné kursy s většími odchylkami od parity než připouští měnový fond, vypočítá se obsah ryzího zlata odpovídající paritě dané měny na základě směnného kursu platného v členském státě v den výpočtu pro běžné platby v přímo nebo nepřímo definované měně převoditelné na zlato a na základě parity této konvertibilní měny oznámené Mezinárodnímu měnovému fondu.

3. Zúčtovací jednotka uvedená v odstavci 1 se nemění po celou dobu platnosti finančního protokolu. Jestliže však před uplynutím doby platnosti finančního protokolu rozhodne Mezinárodní měnový fond podle článku 4 části 7 článků dohody o jednotné proporcionální změně parity všech měn ke zlatu, změní se obsah ryzího zlata zúčtovací jednotky v obráceném poměru k této změně.

Jestliže jeden nebo více členských států Společenství neprovede rozhodnutí Mezinárodního měnového fondu podle předchozího pododstavce, změní se obsah ryzího zlata zúčtovací jednotky v obráceném poměru ke změně, o níž rozhodl Mezinárodní měnový fond. Rada Evropského hospodářského společenství však posoudí takto vzniklou situaci a přijme kvalifikovanou většinou na návrh Komise a po konzultaci s Měnovým výborem nutná opatření.

ISAP ISAP ISAP

PROHLÁŠENÍ VLÁDY SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO TÝKAJÍCÍ SE DOHODY O VÝROBCÍCH SPADAJÍCÍCH DO PRAVOMOCI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ UHLÍ A OCELI

1. Prohlášení týkající se definice německých státních příslušníků

Státními příslušníky Spolkové republiky Německo se rozumějí všichni Němci ve smyslu Základního zákona Spolkové republiky Německo.

2. Prohlášení týkající se uplatňování Dohody o výrobcích spadajících do pravomoci Evropského společenství uhlí a oceli na Berlín

Dohoda o výrobcích spadajících do pravomoci Evropského společenství uhlí a oceli se vztahuje rovněž na zemi Berlín, pokud vláda Spolkové republiky Německo do tří měsíců neučiní ostatním smluvním stranám prohlášení o opaku.

ISAP ISAP ISAP ISAP